

# BOMANN®

## BODENSTAUBSAUGER BS 9018 CB

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirapolvere a carrello  
Floor vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Напольный пылесос  
مكنسة كهربائية للأرضيات • Пылесос для пола



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

**DEUTSCH****Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie .....	Seite	8
Entsorgung .....	Seite	9

**NEDERLANDS****Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	10
Technische gegevens .....	Pagina	14
Verwijdering .....	Pagina	14

**FRANÇAIS****Sommaire**

Liste des différents éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi .....	Page	15
Données techniques .....	Page	19
Elimination .....	Page	19

**ESPAÑOL****Indice**

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio .....	Página	20
Datos técnicos .....	Página	24
Eliminación .....	Página	24

**ITALIANO****Indice**

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici .....	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

**ENGLISH****Contents**

Overview of the Components .....	Page	3
Instruction Manual .....	Page	30
Technical Data .....	Page	33
Disposal .....	Page	34

**JĘZYK POLSKI****Spis treści**

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	35
Dane techniczne.....	Strona	39
Warunki gwarancji.....	Strona	39
Używanie.....	Strona	40

**MAGYARUL****Tartalom**

A kezelőelemek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás .....	Oldal	41
Műszaki adatok.....	Oldal	45
Hulladékkezelés .....	Oldal	45

**УКРАЇНСЬКА****Зміст**

Огляд елементів управління.....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....	сторінка	46
Технічні параметри.....	сторінка	50

**РУССКИЙ****Содержание**

Обзор деталей прибора .....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	51
Технические данные .....	стр.	55

**العربية****المحتويات**

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات
59	صفحة	دليل التعليمات
56	صفحة	البيانات الفنية

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

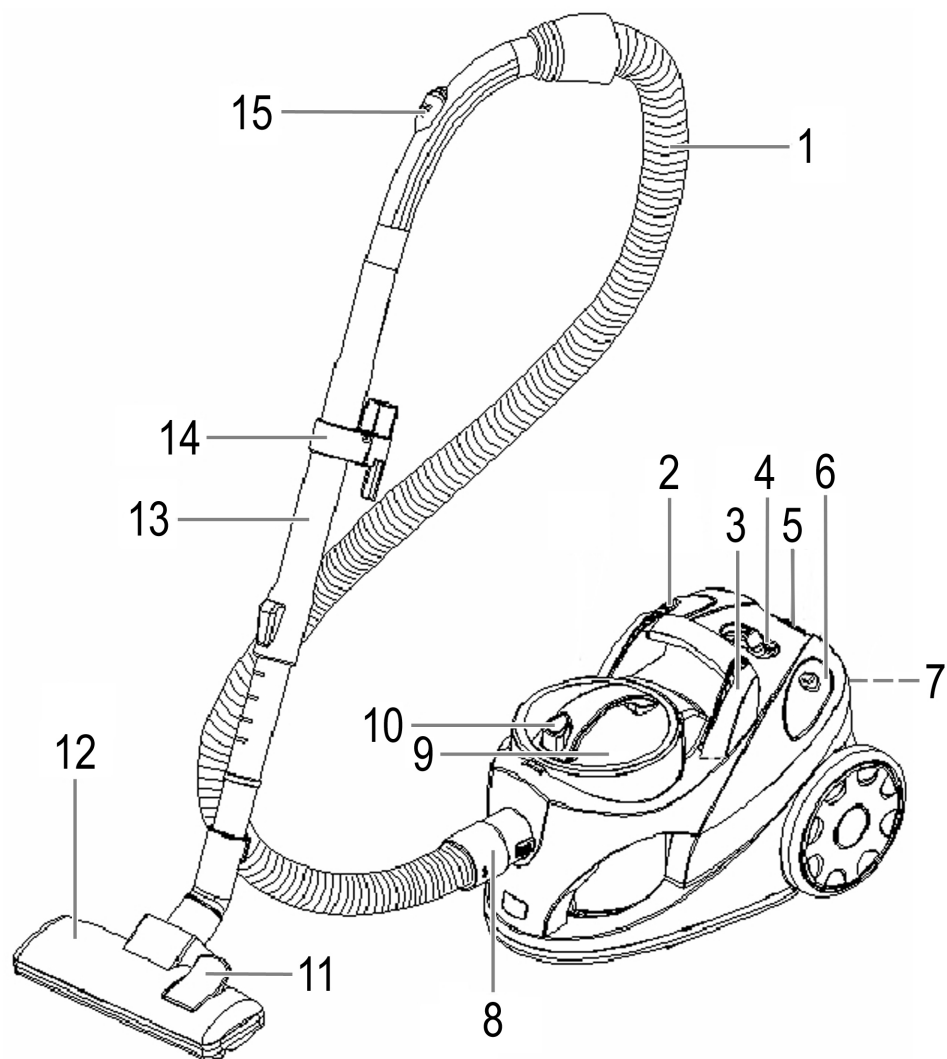
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedienings-elementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Saugen Sie keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Saugschlauch
- 2 Taste zur Kabelaufwicklung
- 3 Tragegriff
- 4 Saugleistungsregler
- 5 Parkhilfe
- 6 Ein/Aus Schalter
- 7 Auslassfilter
- 8 Schlauchanschluss
- 9 Staubbehälter mit HEPA-Filter
- 10 Entriegelungstaste für Staubbehälter
- 11 Hebel für das Ein- und Ausfahren der Bürste
- 12 Bodendüse
- 13 Teleskop-Saugrohr
- 14 Zubehörhalterung
- 15 Luftschieber

### Zubehör ohne Abb.:

Fugen- und Bürstdüse  
Polsterdüse

### Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss des Gerätes. Drücken Sie dazu gleichzeitig beide Tasten am Verbindungskopf.
- Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie erneut die Tasten am Verbindungskopf und ziehen Sie den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Mit der Schiebetaste am Teleskop-Saugrohr können Sie die Länge individuell einstellen.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör.

### Düsenaufsätze

#### HINWEIS:

Stecken Sie die Düsenaufsätze in die Zubehörhalterung (14) am Teleskop-Saugrohr. So haben Sie das Zubehör immer griffbereit beim Saugen.



#### Bodendüse (12)

Die Bodendüse ist zur leichteren Führung mit Rollen ausgestattet.

Sie können mit der Bodendüse glatte Flächen und Teppiche reinigen.

- Mit dem Hebel (11) stellen Sie die Bürsten nach außen oder nach innen.

Die optimale Anwendung richtet sich nach der Beschaffenheit des Bodens. Wir empfehlen folgenden Einsatz:

-  Einsatz ohne Bürsten:  
Zum Saugen von Teppichböden mit hohem Flor
-  Einsatz mit Bürsten:  
Zum Saugen von glatten Böden und Teppichböden mit niedrigem Flor

#### Fugen-, Bürstdüse

Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw.

#### HINWEIS: „2 in 1“ Düse:

Zusammengeklappt können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstdüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.

Polsterdüse

Reinigen Sie Ihre Polster (z. B. auf Stühlen) mit der Polsterdüse.

Um die Düsenaufsätze vom Saugrohr zu lösen, ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

**Benutzen des Gerätes**

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.

**⚠ ACHTUNG:**

- Ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

**ℹ HINWEIS:**

Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein, indem Sie die Taste nach unten drücken.
4. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/ Hartboden“ ein.
5. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

**ℹ HINWEIS:**

Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

**Luftschieber (15)**

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

**Ausschalten und Stromkabel aufrollen**

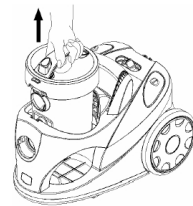
1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

**Wartung****Entleeren des Staubbehälters**

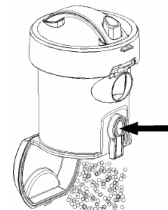
Entleeren Sie den Staubbehälter, wenn der Schmutz die Markierung MAX erreicht.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Drücken Sie die Taste (10), um den Staubbehälter zu entriegeln. Entnehmen Sie den Staubbehälter.



3. Halten Sie den Staubbehälter über einen Mülleimer. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters. Drücken Sie dazu die Taste am Staubbehälter, um die Bodenplatte zu öffnen.



4. Schließen Sie die Bodenplatte wieder.
5. Befestigen Sie den Staubbehälter am Gerät. Er muss hörbar einrasten.

**Filter**

Ihr Gerät verfügt über 4 Filter. Das herkömmliche Staubbeutel-system wurde ersetzt durch einen transparenten Staubbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.

Der Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

HEPA-Filter

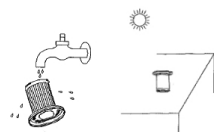
Der Filtereinsatz sollte 2-mal im Jahr gereinigt werden.

**⚠ ACHTUNG:**

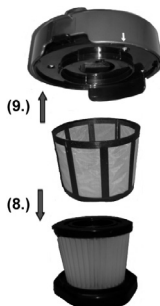
- Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine.
- Verwenden Sie keinen Haartrockner zum Trocknen.
- Nehmen Sie das Gerät nur wieder in Betrieb, wenn die Filter korrekt montiert sind.

Um den Filtereinsatz herauszunehmen, zu reinigen und wieder einzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

1. Entleeren Sie den Staubbehälter wie zuvor beschrieben.
2. Lösen Sie den Deckel des Staubbehälters. Drehen Sie dazu die Markierung ↓ am Deckel auf das Symbol . Ziehen Sie den Filtereinsatz aus dem Staubbehälter.
3. Lösen Sie den Filtereinsatz vom Deckel. Drehen Sie dazu den Filtereinsatz in Richtung **OPEN**.
4. Ziehen Sie den Nylon-Filter vom HEPA-Filter ab.
5. Sie können die Filter ausbürsten. Bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Filter unter fließendem Wasser.
6. Lassen Sie die Filter an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen!



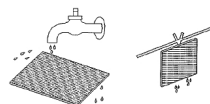
7. Den Staubbehälter können Sie mit einem feuchten Tuch auswischen. Trocknen Sie ihn danach ab.
8. Sind die Filter vollständig trocken, setzen Sie den Nylonfilter wieder über den HEPA-Filter.
9. Setzen Sie den Filtereinsatz zurück in den Deckel des Staubbehälters. Beachten Sie die Aussparungen im Deckel. Drehen Sie den Filtereinsatz in Richtung **CLOSE**.
10. Setzen Sie den Deckel mit dem Filtereinsatz wieder in den Staubbehälter. Drehen Sie den Deckel zu. Die Markierung ↓ muss über dem Symbol  stehen.
11. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät.



#### Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie im Staubbehälterraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses. Entfernen Sie nicht die Gummidichtung! Ziehen Sie den Filter (schwarzer Schaumstoff) nach vorn heraus. Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jeder 10. Staubbehälterentleerung.

Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein.



#### Auslassfilter (7)

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Er befindet sich auf der Rückseite des Gerätes unter der Parkhilfe.

Um eine einwandfreie Funktion des Filters zu gewährleisten, empfehlen wir, den Filter alle 6 Monate zu reinigen.

1. Drücken Sie den Hebel nach links und nehmen Sie das Lüftungsgitter ab.
2. Entnehmen Sie den Filtereinsatz und reinigen Sie diesen, wie oben beschrieben.
3. Setzen Sie den Filter im vollständig getrockneten Zustand wieder in das Lüftungsgitter ein.
4. Setzen Sie das Lüftungsgitter zurück an das Gerät. Beachten Sie die Führungsnasen. Das Lüftungsgitter muss hörbar einrasten.



#### **Ersatz HEPA-Filter und Auslassfilter**

können Sie über unser Internet-Serviceportal

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

## Reinigung

### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

### **Aufbewahrung**

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.

- Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.
- Wenn Sie das Gerät senkrecht stellen: Hängen Sie den Haken der Zubehöralterung (am Saugrohr) in die Parkhilfe auf der Unterseite des Gerätes ein.

### **Störungsbehebung**

- **Gerät ist ohne Funktion.**

#### *Abhilfe:*

Überprüfen Sie den Netzanschluss.  
Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

*Mögliche Ursache:*

Der Staubbehälter ist voll.

*Abhilfe:*

Entleeren Sie den Staubbehälter.

oder

*Mögliche Ursache:*

Die Filter sind verschmutzt.

*Abhilfe:*

Reinigen Sie die Bauteile.

oder

*Mögliche Ursache:*

Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

*Abhilfe:*

Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

## Technische Daten

Modell:..... BS 9018 CB

Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Schutzklasse:..... II

Nettogewicht: ..... ca. 4,70 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Technische Daten für Haushalts-Staubsauger Delegierte Verordnung (EU) Nr. 665/2013

<b>Marke</b>		<b>Bomann</b>
<b>Modell</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Energieeffizienzklasse<sup>1)</sup></b>		A
<b>Verbrauchsdaten</b>		
<b>Jährlicher Energieverbrauch<sup>2)</sup></b>	kWh/ Jahr	26,7
<b>Reinigungsklasse</b>		
Teppichreinigungsklasse		E
Hartbodenreinigungsklasse		B
<b>Staubemissionsklasse</b>		C
<b>Schalleistungspegel</b>	dB(A) re1pW	76,0
<b>Nennleistungsaufnahme</b>	W	700

1) A (höchste Effizienz) bis G (geringste Effizienz).

2) Indikativer jährlicher Energieverbrauch (kWh pro Jahr), basierend auf 50 Reinigungsvorgängen.  
Der tatsächliche jährliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie von dem Gerät Gebrauch gemacht wird.

### Die Geräte entsprechen den harmonisierten europäischen Normen sowie den Richtlinien in der jeweils bei Lieferung aktuellen Fassung:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Richtlinie zur Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- Umweltgerechte Gestaltung von Staubsaugern delegierte Verordnung (EU) Nr. 666/2013

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantiespruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012



## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

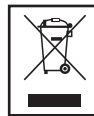
Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Het apparaat niet buiten gebruiken. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Zuigslang
- 2 Toets voor kabelprolating
- 3 Handvat
- 4 Zuigkrachtregelaar
- 5 Positioneringssteun
- 6 Aan/Uit-schakelaar
- 7 Uitgangsfiler
- 8 Slangaansluiting
- 9 Stofcontainer met HEPA filter
- 10 Stofcontainer ontgrendelingstoets
- 11 Hendel voor het in- en uittrekken van de borstels
- 12 Vloermondstuk
- 13 Telescopische zuigslang
- 14 Accessoirehouder
- 15 Luchtcontrole

### Niet getoonde accessoires:

- Voegen- en borstelmondstuk
- Meubelmondstuk

### Ingebruikname

- Plaats de aansluitkop van de zuigslang in de slang aansluiting van het apparaat. Hiervoor drukt u op de beide knoppen op de verbindingskop op hetzelfde moment.
- Om de slang los te koppelen, drukt u op de beide knoppen op de verbindingskop en trekt de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- U kunt de schuifschakelaar op de telescopische zuigslang gebruiken om de lengte individueel aan te passen.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren.

### Mondstukken

#### **OPMERKING:**

Plaats de mondstukken in de accessoirehouder (14) op de telescopische zuigslang. Op deze manier heeft u de accessoires altijd bij de hand bij het stofzuigen.



#### Zuigmond (12)

De zuigmond is voorzien van rollers voor een soepele geleiding.

U kunt de zuigmond gebruiken voor het reinigen van gladde oppervlakken en tapijten.

- Trek de borstels in of uit met behulp van de hendel (11).

Het beste gebruik van het apparaat is afhankelijk van het soort vloerbedekking. Wij raden het volgende gebruik aan:

-  Gebruik zonder borstels:  
Voor het stofzuigen van hoogpolige vloerbedekkingen
-  Gebruik met borstels:  
Voor het stofzuigen van gladde vloeren en laagpolige tapijten

#### Voegen-, borstelmondstuk

Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.

#### **OPMERKING** "Twee in een"-mondstuk:

Dichtgeklapt kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

#### Meubelmondstuk

Reinig uw bekleding (bijvoorbeeld op stoelen) met het meubelmondstuk.

Om de mondstukken los te koppelen van de stofzuigerstang, dient u deze los te trekken door ze iets te draaien.

## Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.

### ⚠ LET OP:

- Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering.
- Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabelprolring beschadigd kan worden.

### ⓘ OPMERKING:

Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabelprolring weer tot aan de gele markering naar binnen.

2. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
3. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar door de toets naar beneden te drukken.
4. Stel de schakelaar "Tapijt/Harde vloer" in al naargelang de vloerbedekking.
5. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

### ⓘ OPMERKING:

Let op dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

## Luchtreghelschuif (15)

Open de luchtreghelschuif aan de slanggreep om de luchttoezuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.

## Uitschakelen en stroomkabel oprollen

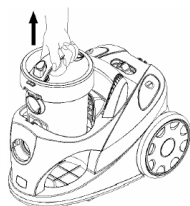
1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uitschakelaar en trek de stekker uit de contactdoos.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Druk op de toets voor de kabelprolring en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

## Onderhoud

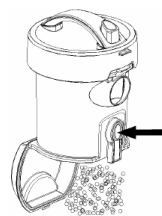
### Legen van de stofcontainer

Leeg de stofcontainer zodra het verzamelde stof de MAX markering bereikt.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk op toets (10) om de stofcontainer te ontgrendelen. Verwijder de stofcontainer.



3. Leeg de stofcontainer in een afvalbak. Om dit te doen, drukt u op de toets op de stofcontainer om de bodemplaat te openen.



4. Daarna sluit u de bodemplaat weer.
5. Plaats de stofcontainer op het apparaat. Deze moet vastklikken.

## Filter

Uw apparaat beschikt over 4 filters. Het gewone stofzakstysteem is vervangen door een transparante stofcontainer. De hogere doorstromingsnelheid van de container maakt het mogelijk om grof vuil en de kleinste zwevende deeltjes te scheiden van de "aangezogen lucht".

Het is niet nodig om stofzakken te kopen.

### HEPA filter

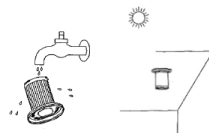
Reinig het filter twee keer per jaar.

### ⚠ LET OP:

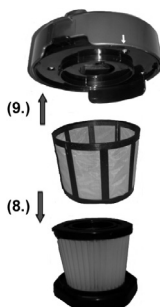
- Was het filter nooit in de wasmachine.
- Gebruik geen haardroger om het te drogen.
- Gebruik het apparaat alleen nadat de filters correct zijn geïnstalleerd.


Ga als volgt te werk om het filterelement te verwijderen, reinigen en herinstalleren:

1. Leeg de stofcontainer zoals eerder beschreven.
2. Verwijder het deksel van de stofcontainer. Om dit te doen, draait u de ↓ markering op het deksel naar het  symbool. Trek het filterelement uit de stofcontainer.
3. Verwijder het filterelement uit het deksel door het filterelement naar **OPEN** te draaien.
4. Trek het nylon filter uit de HEPA.
5. Gebruik een borstel om de filters te reinigen. In geval van zware vlekken, reinigt u de filters onder lopend water.
6. Laat de filters volledig aan de lucht drogen alvorens ze weer terug te plaatsen!
7. Veeg het stofcontainer af met een vochtige doek en droog hem dan af.



- Als de filters helemaal droog zijn, bevestigt u het filter aan de HEPA filter.
- Plaats het filterelement weer in het deksel van de stofcontainer, door middel van de inkepingen in het deksel. Draai het filterelement naar het **CLOSE** symbool.

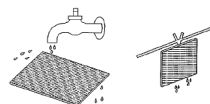


- Plaats het deksel met het filterelement weer terug in de stofcontainer. Sluit het deksel tot de ↓ markering op dezelfde lijn staat als het  symbool.
- Plaats de stofcontainer in het apparaat.

#### Motorbeschermingsfilter (inlaatfilter)

Het inlaatfilter bevindt zich in de ruimte van het stofreservoir. Het filter zit verticaal in de achterzijde van de stofbehuizing. Verwijder de rubberen afdichting niet! Trek het filter (zwarte schuim) er naar voren uit. Reinig de motorbescherming na elke ca. 10 keer legen van het stofreservoir.

Wanneer dat nodig is, kunt u het filter schoonmaken met warm water zonder toevoegingen. Plaats deze pas terug als hij volledig droog is.



#### Uitlaatfilter (7)

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. Dit bevindt zich aan de achterkant van het apparaat onder het opberghulpstuk.

Wij raden u aan het filter elke 6 maanden te reinigen om verzekerd te zijn van correct functioneren van het apparaat.

- Duw de hendel naar links en verwijder het ventilatierooster.
- Verwijder het filterinzetstuk en reinig zoals hierboven beschreven.
- Plaats het volledig droge filter terug in de ventilatierooster.
- Zet de ventilatierooster terug op het toestel. Let op de geleidenokken. Het ventilatierooster moet hoorbaar vastklikken.



## Reiniging



### WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.



### LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

### Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat.
- Als u het apparaat verticaal plaatst: Hang de haak van de accessoirehouder (op de zuigbuis) in de parkeerhulp aan de onderzijde van het toestel.

### Verhelpen van storingen

- Apparaat functioneert niet.**

*Maatregel:*

Controleer de netsluiting.  
Controleer de stand van de schakelaar.

- Apparaat zuigt niet.**

*Mogelijk oorzaak:*

De stofcontainer is vol.

*Maatregel:*

Leeg de stofcontainer.

of

*Mogelijk oorzaak:*

De filters zijn verontreinigd.

*Maatregel:*

Reinig de onderdelen.

of

*Mogelijk oorzaak:*

In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

*Maatregel:*

Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

### Technische gegevens

Model: ..... BS 9018 CB  
 Spanningstoevoer: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 4,70 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

**Technische gegevens voor stofzuigers  
 COMMISSIE GEDELEGEERDE REGULERING (EU)  
 Nr. 665/2013**

<b>Handelsmerk</b>		<b>Bomann</b>
<b>Model</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Energie Efficiëntie Klasse<sup>1)</sup></b>		A
<b>Energieverbruik</b>		
<b>Jaarlijks energieverbruik<sup>2)</sup></b>	kWh/jaar	26,7
<b>Reiniging Prestatie Klasse</b>		
Vloerbedekking Reiniging prestatie klasse		E
Harde vloer reiniging prestatie klasse		B
<b>Stof Verwijder Klasse</b>		C
<b>Geluidsniveau</b>	dB(A) re 1pW	76,0
<b>Stroomverbruik</b>	W	700

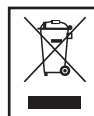
1) A (hoogste efficiëntie) tot G (laagste efficiëntie).

2) Indicatief jaarlijks energieverbruik (kWh per jaar), gebaseerd op 50 keer zuigen.

Werkelijk jaarlijks energieverbruik hangt af van hoe het apparaat gebruikt wordt.

**Het apparaat voldoet aan de Europese standard en wetgeving in de huidige versie en aflevering:**

- Laag Voltage Wetgeving (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetische Compatibiliteit (EMC) Juridische Wetgeving 2014/30/EU
- RoHS-wetgeving 2011/65/EU
- Ecodesign-wetgeving (ErP) 2009/125/EC
- Ecodesign eisen gesteld aan stofzuigers COMMISSIE REGULERING (EU) No 666/2013



### Verwijdering

**Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.
- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

#### Liste des différents éléments de commande

- 1 Tuyau d'aspiration
- 2 Bouton de rangement du câble
- 3 Poignée
- 4 Contrôle de la puissance d'aspiration
- 5 Support de positionnement
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Filtre de sortie
- 8 Raccord du tuyau
- 9 Collecteur de poussière avec filtre HEPA
- 10 Bouton de libération du collecteur de poussière
- 11 Levier pour étendre et rentrer les brosses
- 12 Suceur de plancher
- 13 Tuyau d'aspiration télescopique
- 14 Support pour accessoires
- 15 Commande de l'air

#### Accessoire sans fig. :

Suceur et brosse (Accessoire)  
Suceur pour meubles rembourrés

#### Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du tuyau d'aspiration dans le raccordement du tuyau de l'appareil. Pour cela, appuyez sur les deux boutons sur la tête de raccordement en même temps.
- Pour déconnecter le tuyau, appuyez sur les deux boutons sur la tête de raccordement et retirez le tuyau.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.

- Vous pouvez utiliser le bouton à glissière situé sur le tuyau d'aspiration télescopique pour régler la longueur individuellement.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire.

#### Accessoires du tuyau

##### NOTE :

Insérez les accessoires du tuyau dans le support pour accessoires (14) sur le tuyau d'aspiration télescopique. De cette façon, vous avez les accessoires toujours prêts à aspirer.



#### Suceur de plancher (12)

Le suceur de plancher est équipé de rouleaux pour vous diriger plus facilement.

Vous pouvez nettoyer des surfaces et tapis lisses à l'aide du suceur de plancher.

- Réglez les brosses vers l'extérieur ou l'intérieur à l'aide du levier (11).

La meilleure utilisation de l'appareil dépend de la texture du revêtement de sol. Nous recommandons l'utilisation suivante :

-  Utilisation sans brosse :  
Pour aspirer des revêtements de sol épais
-  Utilisation avec brosse :  
Pour aspirer des sols et tapis lisses peu épais

#### Embout suceur, embout articulé :

Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.



### **i** NOTE Embout "2 en 1" :

Vous pouvez utiliser l'accessoire, comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.

### Suceur pour meubles rembourés

Nettoyez vos meubles rembourés (par exemple sur les chaises) à l'aide du suceur pour meubles rembourés.

Pour retirer les suceurs du tuyau d'aspiration, enlevez-les en les tournant légèrement.

## Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.

### **△** ATTENTION :

- Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.
- Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif.

### **i** NOTE :

Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes.
3. Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt en appuyant sur la touche.
4. Réglez le commutateur "Tapis/sol dur" en fonction du revêtement du sol.
5. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

### **i** NOTE :

Tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble !

## Régulateur d'air (15)

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.

## Arrêter et enrouler le câble du secteur

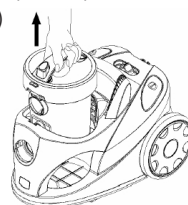
1. Arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

## Entretien

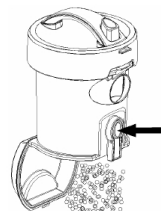
### Emptying the dust collector

Videz le collecteur de poussière dès que la poussière recueillie atteint la marque MAX.

1. Déconnectez la fiche électrique de la prise murale.
2. Appuyez sur le bouton (10) pour libérer le collecteur de poussière. Enlevez le collecteur de poussière.



3. Videz le collecteur de poussière au-dessus d'une poubelle. Pour cela, appuyez sur le bouton sur le collecteur de poussière pour ouvrir la base.



4. Puis, refermez la base.
5. Fixez le collecteur de poussière à l'appareil. Il doit s'emboîter.

### Filtere

Votre appareil dispose de 4 filtres. Le système de sac à poussière habituel a été remplacé par un collecteur de poussière transparent. La vitesse supérieure du débit du collecteur permet à la poussière lourde et aux particules les plus petites qui flottent de se séparer de l'"air aspiré".

Il n'est donc pas nécessaire d'acheter des sacs à poussière.


### Filtere HEPA


Nettoyez l'élément filtrant deux fois par an.

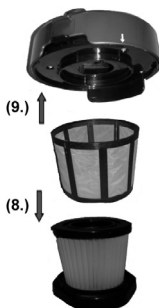
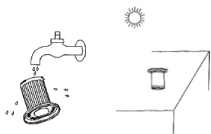
### **△** ATTENTION :

- Ne lavez jamais le filtre dans la machine à laver.
- N'utilisez pas un sèche-cheveux pour sécher.
- N'utilisez l'appareil qu'une fois les filtres bien installés.

Procédez comme suit pour enlever, nettoyer et réinstaller l'élément filtrant :

1. Videz le collecteur de poussière comme précédemment décrit.
2. Enlevez le couvercle du collecteur de poussière. Pour cela, tournez la marque ↓ sur le couvercle vers le symbole . Retirez l'élément filtrant du collecteur de poussière.
3. Enlevez l'élément filtrant du couvercle en tournant l'élément filtrant vers OPEN.
4. Enlevez le filtre en nylon du dispositif HEPA.

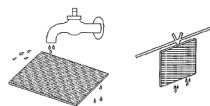
5. Utilisez une brosse pour nettoyer les filtres. En cas de saletés importantes, nettoyez les filtres à l'eau courante.
6. Laissez les filtres complètement sécher à l'air libre avant de les réinstaller !
7. Essuyez le collecteur de poussière avec un tissu humide et séchez-le.
8. Une fois les filtres complètement secs, fixez le filtre en nylon au filtre HEPA.
9. Réinsérez l'élément filtrant dans le couvercle du collecteur de poussière, en utilisant les encoches du couvercle. Tournez l'élément filtrant vers le symbole **CLOSE**.
10. Réinsérez le couvercle avec l'élément filtrant dans le collecteur de poussière. Fermez le couvercle jusqu'à ce que la marque ↓ s'aligne avec le symbole .
11. Fixez le collecteur de poussière dans l'appareil.



#### Filter de protection du moteur (filtre d'entrée)

Le filtre d'entrée se situe dans l'espace du récipient à poussière. Le filtre est positionné verticalement à l'arrière du logement à poussière. Ne pas retirer le joint en caoutchouc ! Retirez le filtre (mousse noire) vers l'avant. Nettoyez la protection du moteur lorsque vous videz le récipient à poussière pour la dixième fois environ.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer le filtre avec de l'eau chaude sans additif. Réinsérez-le uniquement lorsqu'il est complètement sec.



#### Filter d'échappement (7)

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Il est situé à l'arrière de l'appareil sous l'aide au stationnement. Nous vous conseillons de nettoyer le filtre tous les 6 mois pour garantir un bon fonctionnement.

1. Poussez le levier vers la gauche et enlevez la grille de ventilation.
2. Enlevez l'élément filtrant et nettoyez-le comme décrit ci-dessus.
3. Remplacez entièrement le filtre sec dans la grille de ventilation.
4. Remettez la grille de ventilation sur l'appareil. Respectez les ergots. La grille de ventilation doit s'emboîter.



## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
  - En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.
- Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.**

### **ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

### Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.

- Lorsque vous placez l'appareil de manière verticale : Accrochez le support pour accessoires (sur le tuyau d'aspiration) dans l'aide au stationnement en dessous de l'appareil.

### En cas de dysfonctionnements

- **L'appareil ne fonctionne pas.**

*Solution :*

Vérifiez son branchement au secteur.  
Vérifiez la position de l'interrupteur.

- **L'appareil n'aspire pas.**

*Cause possible :*

Le collecteur de poussière est plein.

**Solution :**

Videz le collecteur de poussière.

ou

**Cause possible :**

Les filtres sont sales.

**Cause possible :**

Nettoyez les différentes pièces de l'appareil.

ou

**Cause possible :**

Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

**Solution :**

Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

- 1) A (rendement le plus élevé) à G (rendement le plus bas).
- 2) Consommation d'énergie annuelle indicative (kWh par an), sur la base de 50 nettoyages.

La consommation d'énergie annuelle réelle dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé.

**L'appareil répond aux normes et directives européennes dans la version en cours à la livraison :**

- Directive Basse tension (LVD) 2014/35/EU
- Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) 2014/30/EU
- Directive RoHS 2011/65/EU
- Directive Ecodesign (ErP) 2009/125/EC
- Exigences Ecodesign du RÈGLEMENT DE LA COMMISSION (EU) N° 666/2013 sur les aspirateurs



### Elimination

**Signification du symbole "Elimination"**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Données techniques

Modèle : ..... BS 9018 CB  
 Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... environ 4,70 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

**Données techniques sur les aspirateurs  
 RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ DE LA COMMISSION (EU)  
 N° 665/2013**

<b>Marque de commerce</b>		<b>Bomann</b>
<b>Modèle</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Classe de rendement énergétique<sup>1)</sup></b>		A
<b>Consommation d'énergie</b>		
<b>Consommation d'énergie annuelle<sup>2)</sup></b>	kWh/an	26,7
<b>Classe de performance de nettoyage</b>		
Classe de performance de nettoyage des tapis		E
Classe de performance de nettoyage des sols durs		B
<b>Classe de ré-émission de poussière</b>		C
<b>Niveau de puissance sonore</b>	dB(A) re 1pW	76,0
<b>Puissance nominale</b>	W	700

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No use el aparato al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Manguera de aspiración
- 2 Tecla para el enrollamiento de cable
- 3 Asa de transporte
- 4 Control de potencia de succión
- 5 Soporte de apoyo para el tubo telescópico
- 6 Botón de encendido/apagado
- 7 Filtro de salida
- 8 Conexión de manguera
- 9 Compartimento del polvo con filtro HEPA
- 10 Botón de apertura del compartimento del polvo
- 11 Palanca para extender y retraer los cepillos
- 12 Boquilla para el suelo
- 13 Tubo de aspiración telescópico
- 14 Soporte para accesorios
- 15 Control del aire

### Accesorios no mostrados:

Tobera para juntas y tobera de cepillo  
Boquilla para tapicería

### Puesta en marcha

- Introduzca el cabezal de conexión de la manguera de succión en la conexión de la manguera del aparato. Para esto, presione los dos botones del cabezal de conexión al mismo tiempo.
- Para desconectar la manguera, presione ambos botones en el cabezal de conexión y tire de la manguera.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Puede utilizar el interruptor deslizante en el tubo de aspiración telescópico para ajustar la longitud de manera independiente.
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio.

### Accesorios para la boquilla

#### **NOTA:**

Introduzca los accesorios para la boquilla en el soporte para accesorios (14) en la sección del tubo telescópico. De esta manera, tendrá los accesorios siempre a mano para pasar la aspiradora.



#### Boquilla para el suelo (12)

La boquilla para el suelo está provista de rodillos para un direccionamiento más sencillo.

Con la boquilla para el suelo podrá limpiar superficies planas y alfombras.

- Ajuste los cepillos hacia fuera o hacia dentro utilizando la palanca (11).

El mejor uso del aparato depende de la textura del revestimiento del suelo. Recomendamos el uso siguiente:

-  Uso sin cepillos:  
Para aspirar revestimientos del suelo con pelo largo
-  Uso con cepillos:  
Para aspirar suelos planos y moquetas de pelo corto

#### Tobera para juntas, tobera articulada

Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.

#### **NOTA:** Tobera "2 en 1":

Plegada la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.

#### Boquilla para tapicería

Limpie la tapicería (por ejemplo de las sillas) con la boquilla de tapicería.

Para separar los accesorios de la boquilla del tubo de aspiración, tire de ellos girándolos ligeramente.

### Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.

#### ⚠ ATENCIÓN:

- Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla.
- Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear.

#### 📌 NOTA:

En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomaterra, e instalada por la norma.
3. Encienda/Apague el equipo con el botón de encendido/apagado, apretando el botón hacia abajo.
4. Dependiendo de las características del suelo ajuste el conmutador "Moqueta/Suelo duro".
5. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

#### 📌 NOTA:

Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

### Regulador de admisión (15)

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.

### Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación

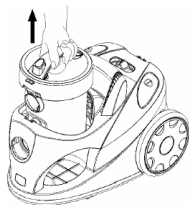
1. Desconecte el aspirador en el conector/desconector y retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

### Mantenimiento

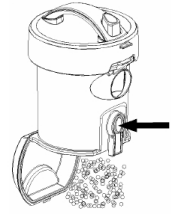
#### Vaciado del compartimento del polvo

Vacíe el compartimento del polvo cuando este sucio y alcance la marca del máximo MAX.

1. Desenchufe de la toma de corriente.
2. Presione el botón (10) para soltar el colector de polvo. Suelte el compartimento del polvo.



3. Vacíe el compartimento del polvo sobre un cubo de basura. Para ello, proceda conforme a lo siguiente, pulse el botón del compartimento del polvo para abrir la tapa de base.



4. Luego cierre la tapa de base.
5. Acople el compartimento del polvo al aparato. Debe acoplarse con un clic.

#### Filtro

El aparato dispone de 4 filtros. El sistema común de bolsa de polvo se ha sustituido por un compartimento del polvo transparente. Una mayor velocidad del flujo permite separar las partículas que flotan de la suciedad fuerte y ligera del aire aspirado.

Por tanto, no es necesario comprar bolsas de polvo.

#### Filtro HEPA

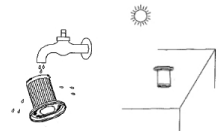
Limpie el filtro dos veces al año.

#### ⚠ ATENCIÓN:

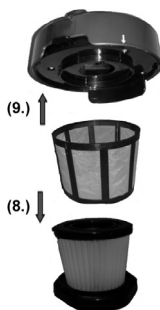
- No lave el filtro en la lavadora.
- No utilice un secador para secarlo.
- Utilice solamente el aparato después de que los filtros se hayan instalado correctamente.


Proceda conforme a lo siguiente para desmontar, limpiar y volver a instalar el filtro:

1. Vacíe el compartimento del polvo según se ha descrito anteriormente.
2. Retire la tapa del compartimento del polvo. Para ello, gire la marca ↓ de la tapa hacia el símbolo de apertura ☐. Tire del filtro del compartimento del polvo.
3. Desmonte el filtro de la cubierta girando el filtro hacia el símbolo **OPEN**.
4. Extraiga el filtro de nailon del HEPA.
5. Utilice un cepillo para limpiar los filtros. En caso de manchas resistentes, limpie los filtros debajo del agua.
6. Deje secar los filtros al aire completamente antes de volver a colocarlos.
7. Limpie el compartimento del polvo con un paño húmedo y luego seque con otro.



8. Una vez que los filtros estén completamente secos, acople el filtro de nailon al filtro HEPA.
9. Introduzca el filtro por la tapa del compartimento del polvo, con las muescas en la tapa. Gire el filtro hacia el símbolo de cerrado **CLOSE**.

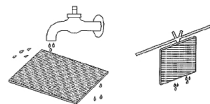


10. Inserte la tapa que incluye el filtro en el compartimento del polvo. Cierre la tapa hasta que la marca ↓ esté alineada con el símbolo .
11. Ajuste el compartimento del polvo en el aparato.

#### Filtro de protección del motor (filtro de entrada)

El filtro de entrada está situado en el espacio contenedor de polvo. El filtro encaja verticalmente en la parte trasera del contenedor del polvo. ¡No retire el cierre hermético de goma! Saque el filtro (espuma negra) hacia adelante. Limpie la protección del motor después de haber vaciado 10 veces aproximadamente el contenedor de polvo.

Cuando sea necesario, puede limpiar el filtro con agua tibia sin adiciones. Vuelva a introducir el filtro solamente cuando esté seco.



#### Filtro de salida (7)

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Se sitúa en la parte posterior del aparato debajo del apoyo para guardarla en posición.

Le recomendamos que limpie el filtro cada 6 meses para asegurar un correcto funcionamiento.

1. Empuje la palanca hacia la izquierda y retire la rejilla de ventilación.
2. Saque el filtro y límpielo como se ha descrito anteriormente.
3. Coloque el filtro totalmente seco en la rejilla de ventilación.
4. Vuelva a poner la rejilla de ventilación en el aparato. Observe las orejetas de guía. La rejilla de ventilación debe encajar y oírse como claramente.



ESPAÑOL

## Limpieza

### **AVISO:**

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### **ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

### **Almacenamiento**

- Deje enfriar el aparato completamente.
- Enrolle el cable por completo.
- Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.
- Al colocar el aparato en posición vertical: Cuelgue el gancho del soporte para accesorios (en el tubo de aspiración) en el accesorio del soporte que hay en la parte baja de la aspiradora.

### **Reparación de fallos**

- **El aparato no tiene función.**

*Remedio:*  
Supervise la conexión de red.  
Supervise la posición del interruptor.

- **El aparato no aspira.**

*Causa probable:*  
El compartimento del polvo está lleno.

*Remedio:*  
Vacíe el compartimento del polvo.

o

*Causa probable:*  
Los filtros están ensuciados.

*Remedio:*  
Limpie las piezas.

o

*Causa probable:*

En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

*Remedio:*

Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

### Datos técnicos

Modelo: ..... BS 9018 CB  
Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Clase de protección: ..... II  
Peso neto: ..... aprox. 4,70 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

### Datos técnicos para aspiradoras

#### REGLAMENTO DELEGADO DE LA COMISIÓN (EU) N° 665/2013

<b>Marca comercial</b>		<b>Bomann</b>
<b>Modelo</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Clase de eficiencia energética<sup>1)</sup></b>		A
<b>Consumo de energía</b>		
<b>Consumo de energía anual<sup>2)</sup></b>	kWh/año	26,7
<b>Clase de eficacia de limpieza</b>		
Clase de eficacia de limpieza de alfombras		E
Clase de eficacia de la limpieza del suelos		B
<b>Clase de reemisión de polvo</b>		C
<b>Nivel de potencia de sonido</b>	dB(A) re1pW	76,0
<b>Potencia nominal de entrada</b>	W	700

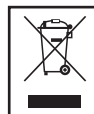
1) A (de mayor eficiencia) a G (menor eficiencia).

2) Consumo indicativo anual de energía (kWh al año), en base a 50 tareas de limpieza.

El consumo anual de energía real depende de cómo se utilice el aparato.

### El dispositivo cumple con las normas y directivas europeas en la versión actual en el momento de la entrega:

- Directiva de Voltaje Bajo (LVD) 2014/35/CE
- Compatibilidad Electromagnética (EMC) Legislación 2014/30/CE
- Conformidad con la Directiva RoHS 2011/65/UE
- Directiva Diseño ecológico: 2009/125/CE
- REGULACIÓN DE LA COMISIÓN (EU) n° 666/2013 sobre los requisitos de diseño ecológico para aspiradoras



### Eliminación

#### Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.!

### Elementi di comando

- 1 Flessibile aspirazione
- 2 Tasto del sistema avvolgicavo
- 3 Impugnatura
- 4 Controllo della potenza di aspirazione
- 5 Fermo di posizionamento
- 6 Interruttore on/off
- 7 Uscita filtro
- 8 Collegamento flessibile
- 9 Collettore della polvere con filtro HEPA
- 10 Tasto di apertura del collettore della polvere
- 11 Leva estensione/ritrazione spazzole
- 12 Bocchetta per pavimenti
- 13 Tubo di aspirazione telescopico
- 14 Porta-accessori
- 15 Comando aria

### Accessori non mostrati:

- Bocchetta a spazzola e per giunti
- Bocchetta tappezzeria

### Messa in funzione

- Inserire l'estremità di collegamento del tubo di aspirazione nella manichetta di collegamento del dispositivo. Per fare questo, premere entrambi i pulsanti sulla testa di connessione contemporaneamente.
- Per scollegare il tubo, premere entrambi i pulsanti sulla testa di connessione ed estrarre il tubo.

- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.
- Puoi usare l'interruttore a scorrimento sul tubo di aspirazione telescopico per regolare la lunghezza individualmente.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio.

### Bocchetta accessori

#### **NOTA:**

Inserire la bocchetta accessori nel porta accessori (14) sul tubo di aspirazione telescopico. In questo modo, gli accessori saranno sempre pronti all'uso.



### Ugello pavimento (12)

L'ugello pavimento è dotato di rulli per una guida semplice.

È possibile pulire superfici lisce e tappeti con l'ugello pavimento.

- Regolare le spazzole verso l'esterno o l'interno con la leva (11).

L'utilizzo migliore dell'apparecchio dipende dalla struttura della moquette. Si raccomanda quanto segue:

-  Utilizzare senza spazzole:  
Per moquette a pelo lungo
-  Utilizzo con spazzole:  
Per pavimenti lisci e tappeti a pelo fitto

### Bocchello per fughe, spazzola e giunto

Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

#### **NOTA** Bocchetta "2 in 1":

Utilizzandola nella sua forma chiusa, questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

### Bocchetta tappezzeria

Pulire la tappezzeria (ad esempio sulle sedie) utilizzando l'apposita bocchetta.

Per staccare gli attacchi ugello dal tubo di aspirazione, staccarli girandoli leggermente.

## Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.

#### **ATTENZIONE:**

- Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo.
- Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi.

#### **NOTA:**

Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgicavo.

2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off, tenendo il tasto premuto all'ingiù.
4. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette/Pavimenti duri".
5. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

#### **NOTA:**

Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

### **Grata di ventilazione (15)**

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.

### **Spegnere e avvolgere il cavo**

1. Spegner l'aspirapolvere premendo il tasto On/Off ed estrarre la spina dalla presa.
2. Tenere la spina in mano.

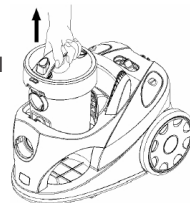
3. Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

## Manutenzione

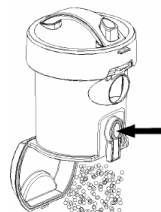
### **Svuotamento del collettore della polvere**

Svuotare il collettore quando il livello della polvere aspirata raggiunge il segno MAX.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Premere il pulsante (10) per aprire il collettore della polvere. Rimuovere il collettore.



3. Svuotare il collettore della polvere in una pattumiera. Per fare ciò, premere il pulsante sul collettore per aprire la piastra di base.



4. Quindi richiudere la piastra di base.
5. Fissare il collettore della polvere all'apparecchio. Si aggancia con un clic.

### **Filtri**

L'apparecchio dispone di 4 filtri. Il comune sistema a sacchetto è stato sostituito da un collettore della polvere trasparente. La superiore velocità di flusso del collettore consente di separare dall'aria aspirata sia lo sporco pesante che le particelle più piccole.

Non è quindi necessario acquistare sacchetti.

### Filtro HEPA


Pulire il filtro due volte l'anno.

#### **ATTENZIONE:**

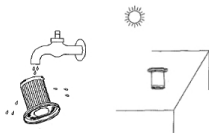
- Non lavare mai il filtro in lavatrice.
- Non usare un asciugacapelli per asciugarlo.
- Usare l'apparecchio solo dopo la corretta installazione dei filtri.

Procedere come segue per rimuovere, pulire e reinstallare il filtro:

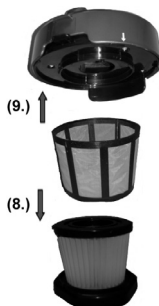
1. Svuotare il collettore della polvere come illustrato in precedenza.


2. Rimuovere il coperchio del collettore della polvere. Per farlo, girare il segno ↓ sul coperchio verso il simbolo . Estrarre il filtro dal collettore.
3. Rimuovere il filtro dal coperchio ruotando il filtro verso il segno **OPEN**.
4. Estrarre il filtro di nylon dall' HEPA.

5. Usare una spazzola per pulire i filtri. In caso di sporco pesante pulirli sotto l'acqua corrente.
6. Far asciugare completamente i filtri all'aria prima di rimontarli!



7. Pulire il collettore della polvere con un panno umido e poi asciugarlo.
8. Quando i filtri sono completamente asciutti, ricollegare il filtro di nylon al filtro HEPA.
9. Reinscrivere il filtro nel coperchio del collettore della polvere utilizzando le tacche sul coperchio. Ruotare il filtro verso il simbolo **CLOSE**.

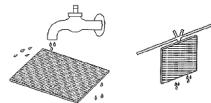


10. Rimontare il coperchio completo del filtro nel collettore della polvere. Chiudere il coperchio allineando il segno ↓ con il simbolo .
11. Inserire il collettore della polvere nell'apparecchio.

### Filtro protezione motore (filtro di aspirazione)

Il filtro di aspirazione è situato nel contenitore raccogli-polvere. Il filtro è posizionato verticalmente nella parte posteriore del contenitore della polvere. Non rimuovere la guarnizione in gomma! Estrarre il filtro (la gommapiuma nera) verso la parte anteriore. Pulire la protezione del motore ogni 10 svuotamenti del contenitore.

Se necessario, è possibile pulire il filtro usando acqua tiepida senza aggiunte. Reinscrivere il filtro solo quando è completamente asciutto.



### Filtro di scarico (7)

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. È posizionato sul retro del dispositivo sotto il fermo.

Si raccomanda di pulire il filtro ogni 6 mesi per assicurare il corretto funzionamento.

1. Spingere la leva verso sinistra e rimuovere la griglia di ventilazione.
2. Rimuovere l'inserto filtro e pulirlo come descritto sopra.
3. Reinscrivere il filtro completamente asciutto nella griglia di ventilazione.
4. Reinscrivere la griglia di ventilazione sull'apparecchio. Osserva le alette guida. La griglia di ventilazione deve ingranare udibilmente.



## Pulizia

### **AVVISO:**

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### **ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

### **Conservazione**

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appendere il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Quando si posiziona l'apparecchio in posizione verticale: appendere il gancio del porta-accessori (sul tubo di aspirazione) nel sistema ausiliario situato nella parte inferiore dell'apparecchio.

## Rimozione guasti

- **L'apparecchio è senza funzione.**

*Rimedio:*

Esaminare il collegamento rete.

Esaminare la posizione dell'interruttore.

- **L'apparecchio non aspira.**

*Possibile causa:*

Il collettore della polvere è pieno.

*Rimedio:*

Svuotare il collettore della polvere.

Oppure

*Possibile causa:*

I filtri sono sporchi.

*Rimedio:*

Pulire gli elementi.

Oppure

*Possibile causa:*

Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

*Rimedio:*

Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

## Dati tecnici

Modello: ..... BS 9018 CB

Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz

Classe di protezione: ..... II

Peso netto: ..... ca. 4,70 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

### Dati tecnici per pulitori ad aspirazione

**REGOLAMENTO DELEGATA DALLA COMMISSIONE (UE)  
Nr. 665/2013**

<b>Marchio commerciale</b>		<b>Bomann</b>
<b>Modello</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Classe di efficienza energetica<sup>1)</sup></b>		A
<b>Consumi di energia</b>		
<b>Consumo annuo di energia<sup>2)</sup></b>	kWh/anno	26,7
<b>Classe di prestazione di energia</b>		
Classe di prestazione di pulizia tappeti		E
Classe I prestazione di pulizia pavimenti duri		B

<b>Classe di re-emissione polvere</b>		C
<b>Livello di potenza sonora</b>	dB(A) re 1pW	76,0
<b>Potenza in ingresso</b>	W	700

- 1) Da A (efficienza massima) a G (efficienza minima).
- 2) Consumo energetico annuo indicativo (kWh per anno), in base a 50 attività di pulizia.  
Il consumo di energia annuo reale dipenderà da come è utilizzato il dispositivo.

### Il dispositivo soddisfa gli standard e le direttive europee nella versione corrente alla consegna:

- Direttiva sulla bassa tensione (LVD) 2014/35/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE
- Direttiva Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Requisiti di Ecodesign per pulitori ad aspirazione  
REGOLAMENTO DELLA COMMISSIONE (UE)  
Nr. 666/2013



### Smaltimento

#### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special Safety Instructions for this Appliance

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

### Overview of the Components

- 1 Suction hose
- 2 Cable-winding button
- 3 Carrying handle
- 4 Suction power control
- 5 Positioning aid
- 6 On/off switch
- 7 Outlet filter
- 8 Hose connection
- 9 Dust collector with HEPA filter
- 10 Dust collector release button
- 11 Lever for extending and retracting the brushes
- 12 Floor nozzle
- 13 Telescopic suction tube
- 14 Accessory holder
- 15 Air control

#### Accessories not shown:

Groove and brush nozzle  
Upholstery nozzle

### Start-up

- Insert the connecting head of the suction hose into the hose connection of the appliance. For this, press both buttons on the connection head at the same time.
- To disconnect the hose, press both buttons on the connection head and pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- You can use the sliding switch on the telescopic suction tube to adjust the length individually.
- Then assemble the floor nozzle and/or the accessories.

#### Nozzle attachments

##### NOTE:

Insert the nozzle attachments into the accessory holder (14) on the telescopic suction tube. In this way, you have the accessories always ready for vacuuming.



#### Floor nozzle (12)

The floor nozzle is fitted with rollers for easier guiding.

You can clean smooth surfaces and carpets with the floor nozzle.

- Adjust the brushes outwards or inwards using the lever (11).

Best use of the appliance depends on the texture of the floor covering. We recommend the following use:

-  Use without brushes:  
For vacuuming floor coverings with a deep pile
-  Use with brushes:  
For vacuuming smooth floors and carpets with a shallow pile

#### Crevice and jointed nozzle

For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

##### NOTE "2-in-1" nozzle:

When this is folded together it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

#### Upholstery nozzle

Clean your upholstery (for example on chairs) with the upholstery nozzle.

To detach the nozzle attachments from the suction pipe, pull them off by turning them slightly.

### Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.

##### CAUTION:

- Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark.
- Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged.

**NOTE:**

If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

2. Insert the mains plug into a correctly installed power socket.
3. Turn the device on by the on/off switch by pressing down the button.
4. Set the "carpet/hard floor" switch, depending on the floor covering.
5. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

**NOTE:**

Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

**Air Slide (15)**

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

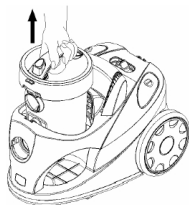
**Switching off and Winding up the Mains Lead**

1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

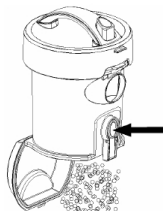
**Maintenance****Emptying the Dust Collector**

Empty the dust collector once the collected dirt reaches the MAX marking.

1. Disconnect the mains plug from the wall socket.
2. Press the button (10) to release the dust collector. Remove the dust collector.



3. Empty the dust collector over a dustbin. In order to do so, press the button on the dust collector to open the base plate.



4. Then close the base plate again.
5. Attach the dust collector to the appliance. It must engage with a click.

**Filter**

Your appliance features 4 filters. The common dust bag system has been replaced by a transparent dust collector. The higher flow speed of the collector allows for heavy dirt and smallest floating particles to be separated from the "sucked-in air".

It is thus not necessary to buy dust bags.

**HEPA Filter**

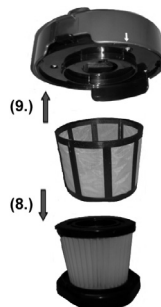
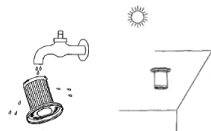
Clean the filter element twice a year.


**CAUTION:**

- Never wash the filter in the washing machine.
- Do not use a hairdryer for drying.
- Only use the appliance after the filters have been installed correctly.

Proceed as follows to remove, clean and reinstall the filter element:

1. Empty the dust collector as described previously.
2. Remove the dust collector lid. To do so, turn the ↓ marking on the lid towards the  symbol. Pull the filter element from the dust collector.
3. Remove the filter element from the lid by turning the filter element towards **OPEN**.
4. Pull the nylon filter from the HEPA.
5. Use a brush to clean the filters. In case of heavy staining, clean the filters under running water.
6. Let the filters air-dry completely before refitting them!
7. Wipe the dust collector with a damp cloth and then wipe it dry.
8. Once the filters are completely dry, attach the nylon filter to the HEPA filter.
9. Reinsert the filter element into the lid of the dust collector, using the notches in the lid. Turn the filter element towards the **CLOSE** symbol.



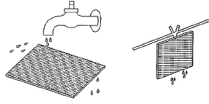
10. Reinsert the lid including the filter element into the dust collector. Close the lid until the ↓ marking is aligned with the  symbol.
11. Fit the dust collector in the appliance.



### Motor protection filter (inlet filter)

The inlet filter is located in the dust container space. The filter sits vertically in the rear part of the dust housing. Do not remove the rubber seal! Pull the filter (black foam) out to the front. Clean the motor protection after every approx. 10th emptying of the dust container.

When required, you can clean the filter with warm water without any additions. Reinsert it only after it is completely dry.



### Outlet filter (7)

The appliance is also equipped with an outlet filter. It is located on the rear of the device under the parking aid.

We recommend that you clean the filter every 6 months to assure correct functioning.

1. Push the lever to the left and remove the ventilation grid.
2. Remove the filter insert and clean it as described above.
3. Place the completely dry filter back into the ventilation grille.
4. Put the ventilation grille back on the appliance. Observe the guide lugs. The ventilation grid must engage audibly.



## Cleaning

### **WARNING:**

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

### **Storage**

- Let the device cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the device.
- When you place the appliance vertically: Hang the hook of the accessory holder (on the suction tube) into the parking aid on the underside of the appliance.

### **Troubleshooting**

- **The Device Does Not Work.**

*Remedy:*

Check the connection to the mains.  
Check the position of the switch.

- **The device does not suck up anything.**

*Possible Cause:*

The dust collector is full.

*Remedy:*

Empty the dust collector.

or

*Possible Cause:*

The filters are dirty.

*Remedy:*

Clean the components.

or

*Possible Cause:*

There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

*Remedy:*

Check the accessories for foreign bodies.

### **Technical Data**

Model:..... BS 9018 CB  
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Protection class:..... II  
Net weight: ..... approx. 4.70 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

Technical Data for Vacuum Cleaners  
 COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU)  
 Nr. 665/2013

Trade mark		Bomann
Model		BS 9018 CB
Energy efficiency class <sup>1)</sup>		A
Energy consumption		
Annual energy consumption <sup>2)</sup>	kWh/year	26.7
Cleaning performance class		
Carpet cleaning performance class		E
Hard floor cleaning performance class		B
Dust re-emission class		C
Sound power level	dB(A) re 1pW	76.0
Rated input power	W	700



**Disposal**

**Meaning of the “Dustbin” Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

1) A (highest efficiency) to G (lowest efficiency).

2) Indicative annual energy consumption (kWh per year), based on 50 cleaning tasks.

Actual annual energy consumption will depend on how the appliance is used.

**The device meets the European standards and directives in the current version at delivery:**

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Legislation Directive 2014/30/EU
- RoHS-directive 2011/65/EU
- Ecodesign-directive (ErP) 2009/125/EC
- Ecodesign requirements for vacuum cleaners COMMISSION REGULATION (EU) No 666/2013

## Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niesło wiele korzyści.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

### Przegląd elementów obsługi

- 1 Wąż ssania
- 2 Przycisk zwijania kabla
- 3 Uchwyt do przenoszenia
- 4 Kontrola mocy ssania
- 5 Wspornik na szczotkę
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Filtr wylotowy
- 8 Połączenie przewodu
- 9 Pojemnik na pył wraz z filtrem HEPA
- 10 Przycisk zwalniania pojemnika na pył
- 11 Dźwignia do wysuwania i zwijania szczotek
- 12 Rura zasysająca
- 13 Teleskopowa rura ssąca
- 14 Uchwyt na akcesoria
- 15 Regulacja powietrza

### Niepokazane akcesoria:

Dysza do fug i szczotkowa  
Końcówka do obić

### Uruchomienie

- Włożyć głowicę łączącą węża ssącego do gniazda połączeniowego na wąż ssący w urządzeniu. W tym celu, naciśnij jednocześnie oba przyciski na końcówce węża.
- Aby odłączyć wąż, naciśnij oba przyciski na jego końcówce i wyjmij go z odkurzacza.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.

- Długość teleskopowej rury ssącej można regulować za pomocą przesuwanego przycisku.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria.

### Końcówki

#### WSKAZÓWKA:



Włóż końcówki do uchwyty akcesoriów (14) na wysuwanej rurze ssącej. W ten sposób, akcesoria będą zawsze pod ręką podczas odkurzania.

#### Dysza do podłóg (12)

Dysza do podłóg wyposażona jest w waleczki celem łatwiejszego prowadzenia. Za pomocą dyszy do podłóg można czyścić gładkie powierzchnie oraz dywany.

- Wyregulować szczotki na zewnątrz lub do wewnątrz za pomocą dźwigni (11).

Najlepsze wyniki użytkowania zależne są struktury wykładziny podłogowej. Zalecamy następujące użytkowanie:

-  Użycie bez szczotek:  
Celem odkurzania wykładzin z gęstym włosiem
-  Użycie ze szczotkami:  
Celem odkurzania gładkich podłóg i wykładzin z krótkim włosiem

#### Dysza do fug, dysza przegubowa:

Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.

### **WSKAZÓWKA:** „2 w 1” Dysza:

Złożona nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego zaszczębia się elementu.

### Końcówka do obić

Przy pomocy tej końcówki wyczyść swoje obicia (na przykład na krzesłach). Aby zdjąć końcówki dyszy z rury ssącej, należy wyjąć je i jednocześnie delikatnie obracać.

## Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.

### **UWAGA:**

- Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
- W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

### **WSKAZÓWKA:**

Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

2. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
3. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem, wciskając przycisk do dołu.
4. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywan/twarde nawierzchnie”.
5. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.

### **WSKAZÓWKA:**

Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

### Zasawa powietrzna (15)

W celu regulacji przepływu powietrza lub odłączenia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasawę powietrzną.

### Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

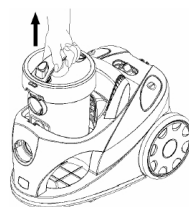
1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

## Konserwacja

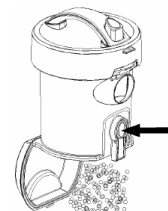
### Opróżnianie pojemnika na pył

Opróżnić pojemnik na pył, gdy zebrany brud sięga znaku MAX.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka sieciowego.
2. Nacisnąć przycisk (10) w celu zwolnienia pojemnika na pył. Opróżnić pojemnik na pył.



3. Opróżnić pojemnik z nagromadzonego pyłu nad koszem na śmieci. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk na pojemniku na pył w celu otwarcia płyty podstawy.



4. Następnie ponownie zamknąć płytę podstawy.
5. Pojemnik na pył zamontować do urządzenia. Musi on zaskoczyć ze słyszalnym kliknięciem.

### Filtr

Urządzenie zawiera 4 filtry. Powszechnie stosowany układ torby na pył został zastąpiony przezroczystym pojemnikiem na pył. Im większa prędkość przepływu powietrza przez odkurzacz pozwala na usuwanie silnych zabrudzeń i oddzielenie najmniejszych przepływających z powietrzem cząstek od „zassanego powietrza”.

Zatem nie ma potrzeby zakupu worków na pył.


### Filtr HEPA

Czyścić wkład filtra dwa razy w roku.

### **UWAGA:**

- Nigdy nie prać filtra w pralce automatycznej.
- Do suszenia nie używać suszarki do włosów.
- Urządzenie użytkować tylko po prawidłowym zamontowaniu wszystkich filtrów.

Aby wyjąć, oczyścić i ponownie zamontować wkład filtra, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Opróżnić pojemnik z nagromadzonego pyłu zgodnie z opisem przedstawionym wcześniej.
2. Zdjąć pokrywę pojemnika na pył. Aby to zrobić, należy obrócić znak ↓ na pokrywie w kierunku symbolu . Wyciągnąć wkład filtra z pojemnika na pył.
3. Wyjąć wkład filtra z pokrywy obracając wkład filtra w stronę **OPEN**.
4. Wyciągnąć nylonowy filtr z HEPA.

5. Szczotką oczyścić filtry.


W przypadku silnego zabrudzenia umyć filtry pod bieżącą wodą.

6. Przed ponownym montażem pozwolić filtrom na całkowite wyschnięcie na wolnym powietrzu!

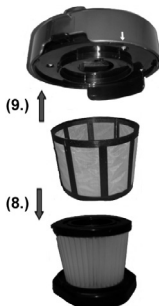
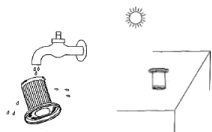
7. Pojemnik na pył wytrzeć za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie wytrzeć go do sucha.

8. Po całkowitym wyschnięciu filtrów nylonowy filtr przymocować do filtra HEPA.

9. Z powrotem zamontować wkład filtra w pokrywie pojemnika na pył, wykorzystując do tego celu wycięcia w pokrywie. Wkład filtra obrócić w kierunku symbolu **CLOSE** tak.

10. Pokrywkę wraz z wkładem filtra ponownie stawić do pojemnika na pył. Zamknąć pokrywkę w taki sposób, aby znak ↓ ustawił się w jednej linii z symbolem .

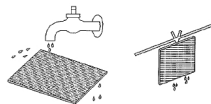
11. Pojemnik na pył zamontować do urządzenia.



Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy)

Filtr wlotowy usytuowany jest w komorze pojemnika na kurz. Jest on umieszczony pionowo w tylnej części jego obudowy. Nie usuwać uszczelki gumowej! Wyciągnąć filtr (czarna pianka) do przodu. Czyścić filtr ochronny silnika co około 10 opróżnień pojemnika na kurz.

Jeśli to konieczne, możesz wymyć filtr w ciepłej wodzie bez żadnych dodatków. Włóż go z powrotem dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.



Filtr wylotowy (7)

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Umieszczony on jest na tylnej ścianie odkurzacza pod prowadnicą.

Zalecamy czyszczenie filtra co 6 miesięcy w celu zapewnienia poprawnego funkcjonowania.

1. Naciśnij dźwignię po lewej stronie i zdejmij kratkę wentylacyjną.
2. Wyjmij wkładkę filtra i wyczyść zgodnie z powyższym opisem.
3. Umieścić całkowicie suchy filtr z powrotem na kratce wentylacyjnej.
4. Wstawić kratkę wentylacyjną z powrotem na urządzenie. Prosimy zwrócić uwagę na prowadzące nadlewy. Zamocowaniu kratki wylotowej powietrza musi towarzyszyć słyszalny dźwięk kliknięcia.



## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

### Przechowywanie

- Prosimy pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.
- Proszę w całości schować przewód.
- Zaczep haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ścianie urządzenia.
- Umieszczając urządzenie pionowo: Powieś uchwyt na akcesoria (na rurze ssącej) w jego miejscu pod spodem urządzenia.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

### • Urządzenie nie działa.

*Co robić:*

Sprawdź połączenie do sieci.  
Sprawdź położenie wyłącznika.

### • Urządzenie nie odkurza (brak ssania).

*Możliwa przyczyna:*

Pojemnik na pył jest zapełniony.

*Co robić:*

Opróżnić pojemnik na pył.

lub

*Możliwa przyczyna:*

Filtry są zabrudzone.

*Co robić:*

Oczyść części.

lub

*Możliwa przyczyna:*

Ciała obce w węży ssącym lub dyszy.

*Co robić:*

Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

## Dane techniczne

Model: ..... BS 9018 CB  
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Stożek ochrony: ..... II  
Masa netto: ..... ok. 4,70 kg  
Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

### Dane techniczne odkurzaczy

**ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE)  
nr 665/2013**

<b>Znak towarowy</b>		<b>Bomann</b>
<b>Model</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Klasa efektywności energetycznej<sup>1)</sup></b>		A
<b>Zużycie energii</b>		
<b>Roczne zużycie energii<sup>2)</sup></b>	kWh/rok	26,7
<b>Klasa skuteczności odkurzania</b>		
Klasa skuteczności odkurzania dywanu		E
Klasa skuteczności odkurzania podłogi twardej		B
<b>Klasa reemisji kurzu</b>		C

<b>Poziom głośności</b>	dB(A) re1pW		76,0
<b>Znamionowa moc wejściowa</b>	W	700	

- 1) Od A (najwyższa efektywność) do G (najniższa efektywność).
- 2) Średnie roczne zużycie energii (kWh na rok) zmierzone na podstawie 50 cykli odkurzania.  
Faktyczne roczne zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia.

### Aktualna wersja zakupionego urządzenia jest zgodna z poniższymi europejskimi standardami i dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/WE
- Dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu (ErP) 2009/125/WE
- ROZPORZĄDZENIE KOMISJI w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy (UE) nr 666/2013

## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A készülék nem alkalmas kültéri használatra. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedveségnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel!
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Gégecső
- 2 Kábelfelcsévlő gomb
- 3 Hordozófül
- 4 Szívóteljesítmény szabályozása
- 5 Pozicionáló segéd
- 6 Be/ki kapcsoló
- 7 Kimeneti szűrő
- 8 Csőcsatlakozó
- 9 Porgyűjtő HEPA szűrővel
- 10 Porgyűjtő kioldógomb
- 11 Kefekitoló és visszahúzó kar
- 12 Szívócső
- 13 Teleszkópikus szívócső
- 14 Tartozékartató
- 15 Levegőszabályozás

### Az ábrán nem szereplő kiegészítők:

Résszívó és kefécső szívó  
Kárpittisztító fúvóka

### Használatba vétel

- Illeszse be a szívócső csatlakozófejét a készülék csőcsatlakozójába. Ehhez nyomja meg egyszerre a csatlakozófejen található két gombot.
- A cső lecsatlakoztatásához nyomja meg a két gombot a csatlakozófejen, és húzza ki a csövet.
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!
- Használhatja a teleszkópikus szívócsőn található csúszókapcsolót a hossz beállításához.
- Szerelje fel a padlószívó fejet, ill. a tartozékot!

### Fúvóka feltétek

#### MEGJEGYZÉS:

Helyezze be a fúvóka feltéteket a tartozékartatóba (14) a szívó teleszkópcsővön. Így a tartozékok mindig kéznél vannak porszívózáskor.



#### Padló szívófej (12)

A jobb irányíthatóság érdekében a padló szívófej görgőkkel van felszerelve.

A padló szívófejjel sima felületek és szőnyegek tisztíthatók.

- A kar segítségével tolja ki vagy húzza be a keféket (11).

A fej használatának legjobb módja függ a padló szerkezetétől. A következő felhasználási módokat javasoljuk:

-  Kefék nélküli használat:  
Hosszú szűrő padlóburkolatok porszívózása
-  Használat kefékkel:  
Sima padlók és rövid szűrő szőnyegek porszívózásához

#### Résszívó, csuklós fej

Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.

#### MEGJEGYZÉS: „2 1-ben“ fej:

Összecsukva, résszívófejként használható. Ha kefécsőként kívánja használni, húzza a kefécső részét a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!

#### Kárpittisztító fúvóka

A kárpitokat (például székeken) a kárpittisztító fúvókával tisztítsa ki.

A szívófej egység gégecsőről lecsatlakoztatásához enyhén elforgatva húzza ki a szívófejet.

## A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban!

### ⚠ VIGYÁZAT:

- A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki!
- Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévéelő.

### ℹ MEGJEGYZÉS:

Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetéket a vezetékcsévéelő gomb segítségével a sárga jelzésig.

2. Dugja a dugaszt előírás szerűen szerelt, érintésvédett konnektorba!
3. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval a gomb lefele nyomásával.
4. A padló minőségétől függően állítsa be a „Szőnyeg/kemény padló” átkapcsolót.
5. Porszívózzon egyenes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

### ℹ MEGJEGYZÉS:

Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

### Légelzáró (15)

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

### Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

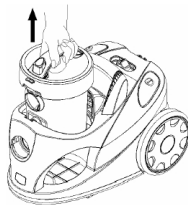
1. Kapcsolja ki a porszívót a be-és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévéelő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

## Karbantartás

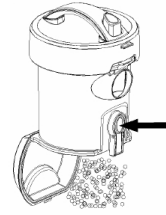
### A porgyűjtő kiürítése

Ürítse ki a porgyűjtőt, amikor az összegyűlt szennyeződés eléri a MAX jelzést.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt a fali elektromos aljzatból.
2. A porgyűjtő kioldásához nyomja meg a gombot (10). Vegye ki a porgyűjtőt.



3. Ürítse ki a porgyűjtő tartalmát a szemetesbe. Ehhez a porgyűjtőt az alaplemeze kinyitására nyomja meg a gombot.



4. Ezután zárja be újra az alaplemezt.
5. Helyezze be a porgyűjtőt a készülékbe. Kattanással kell rögzülnie.

### Szűrő

A készülék 4 szűrővel van ellátva. Az általános porzsákrendszer egy átlátszó porgyűjtőre lett kicserélve. A gyűjtő nagyobb áramlási sebessége lehetővé teszi a nehéz szennyeződések és a kisebb lebegő részecskék elkülönítését a „beszívott levegőtől”.

Ezért nincs szükség porzsákok vásárlására.


### HEPA szűrő

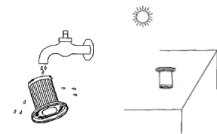
Évente kétszer tisztítsa ki a szűrőt.

### ⚠ VIGYÁZAT:

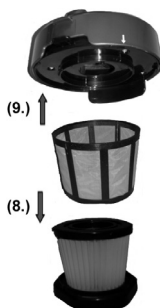
- Ne mossa ki a szűrőt mosógépben.
- Ne használjon hajszárítót a szárításhoz.
- A készüléket csak a szűrők megfelelő behelyezése után használja.

A következőképpen járjon el a szűrő eltávolításakor, megtisztításakor és visszahelyezésekor:

1. Az előzőekben leírtak szerint ürítse ki a porgyűjtő tartalmát.
2. Vegye le a porgyűjtő fedelét. Ehhez fordítsa a fedélen lévő ↓ jelzést a  szimbólum felé. Húzza ki a szűrőt a porgyűjtőből.
3. Vegye ki a szűrőt a fedélből a szűrőt a OPEN jel felé fordítva.
4. Húzza ki a nejlón szűrőt a HEPA szűrőből.
5. Egy kefével tisztítsa ki a szűrőket. Erős lerakódás esetén folyó víz alatt tisztítsa ki a szűrőket.
6. Visszahelyezés előtt teljesen szárítsa meg a szűrőket.
7. Nedves ruhával törölje át, és utána törölje szárazra a porgyűjtőt.



8. Amikor a szűrő teljesen száraz, illessze a nejlonszűrőt a HEPA szűrőhöz.
9. A fedélen lévő bevágások segítségével helyezze vissza a szűrőelemet a porgyűjtő fedelébe. Forgassa a szűrőt a **CLOSE** szimbólum felé.

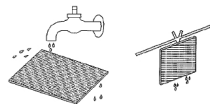


10. Helyezze vissza a fedelet a szűrővel a porgyűjtőre. Zárja be a fedelet, amíg a ↓ jel nem kerül egy vonalba a szimbólummal.
11. Helyezze be a porgyűjtőt a készülékbe.

#### Motorvédő szűrő (bemeneti szűrő)

A bemeneti szűrő a portatóban van elhelyezve. A szűrő függőlegesen áll a portató hátsó részében. Ne távolítsa el a gumitömítést! Húzza ki a szűrőt (fekete habszivacs) a készülék eleje felé. A kb. a portatály minden 10. kiürítésekor tisztítsa ki a motorvédő szűrőt.

Szükség esetén a szűrőt meleg levegővel, tisztítószerek használata nélkül tisztítsa ki. Csak azután helyezze vissza, hogy teljesen megszáradt.



#### Kibocsátófilter (7)

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ez a készülék hátoldalán található, a parkoló segéd alatt. Javasoljuk, hogy a megfelelő működéshez hathavonta tisztítsa ki a szűrőt.

1. Nyomja balra a kart, és vegye ki a ventilátorrácsot.
2. Vegye ki a szűrőbetétet, és tisztítsa meg a fent leírt módon.
3. Tegye vissza a teljesen száraz szűrőt a szellőzőrácsba.
4. Helyezze vissza a szellőzőrácsot a készülékbe. Ügyeljen a vezetőfülekre. A szellőzőrácsnak hallhatóan rögzülnie kell.



## Tisztítás

### **FIGYELMEZTETÉS:**

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk tisztítószert hozzáadása nélkül.

### Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Akassza be a padlószívó fejen található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolóállásba!
- Amikor függőlegesen helyezi el a készüléket, akassza a tartozékartáron levő horgot (a szívócsővön) a tárolássegítő-be a készülék alján.

### Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

*Megoldás:*

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.  
Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- **A készülék nem szív.**

*Lehetséges ok:*

A porgyűjtő megtelt.

*Megoldás:*

Ürítse ki a porgyűjtőt.

vagy

*Lehetséges ok:*

A szűrők szennyezettek.

*Megoldás:*

Tisztítsa meg az alkatrészeket.

vagy

*Lehetséges ok:*

A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult.

*Megoldás:*

Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

## Műszaki adatok

Modell: ..... BS 9018 CB  
 Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Védelmi osztály: ..... II  
 Nettó súly: ..... kb. 4,70 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

### Porszívó műszaki adatok

#### A TANÁCS ÁLTAL MEGHATÁROZOTT ELŐÍRÁS (EU)

SZ. 665/2013

<b>Gyártmány</b>		<b>Bomann</b>
<b>Modell</b>		<b>BS 9018 CB</b>
<b>Energiahatékonysági osztály<sup>1)</sup></b>		A
<b>Energiafogyasztás</b>		
<b>Éves energiafelhasználás<sup>2)</sup></b>	kWh / év	26,7
<b>Tisztítási teljesítményosztály</b>		
Szőnyegtisztítási teljesítményosztály		E
Kemény padló tisztítási teljesítményosztály		B
<b>Por újra-kibocsátási osztály</b>		C
<b>Hangteljesítményszint</b>	dB(A) re 1pW	76,0
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	700

- 1) A (legmagasabb hatékonyság) - G (legalacsonyabb hatékonyság).
- 2) Jelzésértékű éves energiafogyasztás (kWh per év), 50 tisztítási feladat alapján.  
Az aktuális éves energiafogyasztás a készülék használati módjától függ.

#### A készülék megfelel az alábbi európai szabványok és irányelvek a gyártás pillanatában érvényes változatainak:

- 2014/35/EK kiefeszültségű készülékekre vonatkozó irányelv (LVD)
- 2014/30/EK elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU RoHS irányelv
- Környezetbarát tervezési irányelvek (ErP) 2009/125/EK
- Környezetbarát tervezési követelmények a porszívókhoz - A TANÁCS ÁLTAL ELFOGADOTT IRÁNYELV (EU) SZ. 666/2013



## Hulladékkezelés

### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте прилад надворі. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

## Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати діти, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.

- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.
- Забороняється всмоктувати пирососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пирососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пиросос в приміщеннях с високою вологістю!
- Ніколи не користуйтеся пирососом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтеся в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Під час користування пирососом будьте обережні і тримайте на безпечній відстані від сопла пирососу волосся, одяг і частини тіла!
- Не залишайте пиросос поблизу від джерел тепла, таких як радіатори опалювання, печі та тому подібне!

#### Огляд елементів управління

- 1 Шланг
- 2 Кнопка для змотування кабелю
- 3 Ручка для транспортування
- 4 Регулятор сили всмоктування
- 5 Фіксатор для зберігання труби
- 6 Перемикач включено/виключено
- 7 Випускний фільтр
- 8 З'єднання шланга
- 9 Пилосбірник із фільтром HEPA
- 10 Кнопка вивільнення пилосбірника
- 11 Важіль для витягнення та втягнення щіток
- 12 Сопло на днищі
- 13 Телескопічна труба
- 14 Тримач приладдя
- 15 Регулятор потоку повітря

#### Приладдя не показано:

- Сопло для щілин і сопло з щіткою
- Сопло для оббивки меблів

#### Ввід в експлуатацію

- Вставте з'єднувальну голівку всмоктувального шланга у гніздо для шланга в корпусі пирососа. З цієї метою слід одночасно натиснути обидві кнопки на з'єднувальній голівці.
- Щоб від'єднати шланг, слід натиснути обидві кнопки на з'єднувальній голівці та витягнути шланг.
- Насуньте трубу на ручку, якщо вони були відокремлені.
- Щоб відрегулювати довжину труби до потрібної, користуйтеся повзунковим регулятором.
- Змонтуйте сопло на днищі або додаткове приладдя.

#### Соплові насадки

##### **І ПРІМІТКА:**

Вставте соплові насадки у тримач для приладдя (14) на телескопічній всмоктувальній трубі. Таким чином, приладдя для чищення завжди буде під рукою.



#### Насадка для підлоги (12)

Для більш зручного прибирання насадку для підлоги оснащено невеликими колесами.

Використовуйте насадку для підлоги, щоб прибирати рівні поверхні та килими.

- Втягуйте та витягуйте щітки за допомогою важеля (11).

Спосіб використання приладу залежить від текстури напильного покриття. Ми рекомендуємо такі способи використання:

-  Без застосування щітки:  
Для прибирання напильних покриттів із довгим ворсом
-  Із застосуванням щітки:  
Для прибирання рівних підлог та килимів із коротким ворсом

#### Сопло для щілин і сопло з щіткою

Призначається для м'яких меблів, штор, кутів, щілин та іншого.

#### ПРИМІТКА Сопло "2 в 1":

В складеному вигляді це сопло можна використати для чистки щілин. Якщо Вам потрібна функція щітки, потягніть за цю деталь в напрямку стрілки до упору (поки не почуєте клацання).

#### Сопло для оббивки меблів

Оббивку меблів (наприклад, стільців) слід чистити за допомогою сопла для оббивки меблів.

Щоб від'єднати приладдя насадки від труби, стягніть його, злегка повертаючи.

### Користування приладом

1. Витягніть кабель на довжину, що Вам потрібна.

#### УВАГА:

- Дозволяється витягувати кабель електричної мережі максимально до жовтої позначки.
- Забороняється витягувати кабель до червоної позначки - це може пошкодити систему змотування кабелю.

#### ПРИМІТКА:

Якщо Ви побачили червону позначку, натисніть клавіш для змотування кабелю і втягніть його до жовтої позначки.

2. Вставте вилку в розетку, що відповідає вимогам захисту електричних приладів і має напругу.
3. Вимкніть прилад перемикачем включено/виключено, для цього слід натиснути клавіш вниз.
4. Залежно від типу підлоги перемикніть перемикач "Килим/Тверда підлога".
5. Ведіть сопло по підлозі рівномірно, без натискування.

#### ПРИМІТКА:

Під час праці звертайте увагу на довжину кабелю і не перевищуйте безпечно для приладу відстань!

### Заслінка для повітря (15)

Відкрийте заслінку для повітря на ручці шлангу, щоб відрегулювати повітря або видалити предмети з сопла.

### Вимкання і змотування кабелю

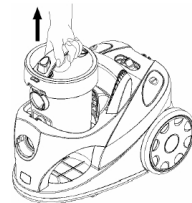
1. Вимкніть пилосос натискуванням перемикача для вмикання/вимкання, витягніть вилку з розетки.
2. Тримайте вилку в руці.
3. Натисніть клавіш для змотування кабелю і притримуйте кабель, щоб забезпечити надійне і безпечне змотування.

### Технічний догляд

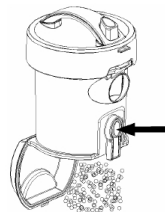
#### Випорожнення пилозбірника

Коли накопичений бруд сягне позначки MAX, необхідно вивільнити пилозбірник.

1. Вийміть вилку живлення з розетки електромережі.
2. Натисніть кнопку (10) щоб вивільнити пилозбірник. Зніміть пилозбірник.



3. Випорожніть пилозбірник над смітником. Для цього слід натиснути кнопку на пилозбірнику – тоді відкривається дно пилозбірника.



4. Випорожнивши пилозбірник, знову закрийте дно.
5. Вставте пило збірник у апарат. Він має, клацнувши, стати на місце.

#### Фільтр

Прилад містить 4 фільтри. Замість звичайного мішка для пилу в ньому встановлено прозорий пилозбірник. Підвищена швидкість повітря в колекторі дозволяє відділяти від всмоктуваного повітря як крупне сміття, так і найменші зважені частинки.

Купувати мішки для пилу не потрібно.

#### Фільтр HEPA


Фільтрувальний елемент слід очищувати двічі на рік.

#### УВАГА:

- Ні в якому разі не періть фільтр у пральній машині.
- Не сушіть фільтр феном.
- Користуйтеся приладом, тільки якщо фільтр встановлено належним чином.



Щоб зняти, очистити та встановити фільтрувальний елемент на місце, слід виконати такі дії:

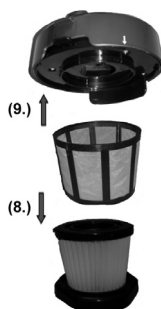
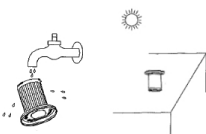
1. Випорожніть пилозбірник, як було описано раніше.
2. Зніміть кришку пилозбірника. Для цього поверніть позначку ↓ на кришці у бік значка . Витягніть фільтрувальний елемент із пилозбірника.
3. Вийміть фільтрувальний елемент із кришки, повернувши його у бік значка **OPEN**.
4. Вийміть із HEPA нейлоновий фільтр.


5. Для чищення фільтрів слід користуватися щіткою. Якщо фільтри сильно забруднені, слід промити їх під проточною водою.

6. Перш ніж встановлювати фільтри на місце, слід повністю висушити їх на повітрі!
7. Витріть пилозбірник вологою тканиною, а потім витріть його насухо.

8. Коли фільтри повністю висохнуть, вставте у фільтр HEPA нейлоновий фільтр.

9. Вставте фільтрувальний елемент у кришку пилозбірника, користуючись пазами у кришці. Поверніть фільтрувальний елемент у бік значка **CLOSE** до фіксації.

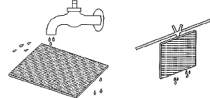


10. Вставте кришку з фільтрувальним елементом на місце в пилозбірник. Закрийте кришку, щоб позначка ↓ сумістилася зі значком .
11. Встановіть пилозбірник у прилад.

#### Фільтр захисту двигуна (впускний фільтр)

Впускний фільтр розташовано у гнізді для пилозбірника. Фільтр встановлюється в корпусі пилозбірника вертикально. Не знімайте гумове ущільнення! Витягніть фільтр (чорний, з пінистого матеріалу) до передньої частини. Фільтр захисту двигуна слід чистити приблизно після кожного 10-го випорожнення пилозбірника.

Коли потрібно, фільтр можна мити теплою водою без жодним додатків. Вставляти його на місце можна тільки після повного висихання.



#### Фільтр для вихідного повітря (7)

Пилосос має фільтр для вихідного повітря.

Він знаходиться у задній частині приладу під гаком для труби.

Для забезпечення правильної роботи рекомендуємо чистити фільтр раз на 6 місяців.

1. Натисніть важіль у лівий бік і вийміть вентиляційну решітку.
2. Вийміть фільтр і почистіть його у спосіб, наведений вище.
3. Встановіть повністю сухий фільтр і закрийте його вентиляційною решіткою.



4. Встановіть вентиляційну решітку у пристрій. Зверніть увагу на напрямні виступи. Вентиляційна решітка має зчепитися із кляцанням.

## Чищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Перед очищенням завжди витаскуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

### УВАГА:

- Не використовуйте дротяні щітки або інші предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.

Корпус слід очищувати м'якою, сухою тканиною без додаткових засобів.

## Зберігання

- Дайте приладу повністю охолонути.
- Повністю втягніть кабель в корпус за допомогою намотувачу.
- Гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на задній стороні приладу.
- Ставлячи прилад у вертикальне положення, вставте гак на тримачі приладдя (на всмоктувальній трубі) у паз для встановлення в безпечне положення, який розташовано на днищі приладу.

## Усунення неполадок

- **Прилад не функціонує.**

*Допомога:*

Перевірте, чи є пиросос включеним в мережу.  
Перевірте положення перемикачу.

- **Пиросос не всмоктує сміття.**

*Можливі причини:*

Пилосбірник заповнено.

*Допомога:*

Випорожніть пилосбірник.

або

*Можливі причини:*

Фільтр забруднений.

*Допомога:*

Очистіть фільтр і деталі пирососу.

або

*Можливі причини:*

В шлангу або в соплі знаходиться чужорідний предмет.

*Допомога:*

Перевірте пиросос на наявність чужорідних предметів.

## Технічні параметри

Модель: ..... BS 9018 CB  
Подання живлення: ..... 220-240 В~, 50/60 Гц  
Група електробезпечності: ..... II  
Вага нетто: ..... прибіл. 4,70 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

## Технічні Характеристики пирососів

### ДЕЛЕГОВАНИЙ РЕГЛАМЕНТ КОМІСІЇ (EU) № 665/2013

Торгова марка		<b>Vomann</b>
Модель		<b>BS 9018 CB</b>
Клас енергоефективності <sup>1)</sup>		A
споживання електроенергії		
щорічне споживання електроенергії <sup>2)</sup>	кВт-год/рік	26,7
Клас якості чищення		
Клас якості чищення килимів		E
Клас якості чищення твердої підлоги		B
Клас випускання пилу		
		C
Рівень звукової потужності	дБ(A) на осн1пВт	76,0
Номінальна споживана потужність	Вт	700

1) Від A (найвища ефективність) до G (найнижча ефективність).

2) Орієнтовне значення річного споживання електроенергії (кВт-год/рік) при виконанні 50 чищень на рік.  
Реальне споживання електроенергії залежить від того, як використовується пристрій.

### На момент доставки прилад сучасної конструкції відповідає європейським стандартам і директивам:

- Директива безпеки низьковольтного обладнання (LVD) 2006/95/EC
- Директива відповідності законодавству з електромагнітної сумісності (EMC) 2004/108/EC
- Директива з обмеження використання небезпечних речовин 2011/65/EU
- Директива з екодизайну (ErP) 2009/125/EC
- Вимоги до екодизайну пирососів ПОСТАНОВА РАДИ (EU) № 666/2013

## Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

### Символы, используемые в этих инструкциях

Важная для вас информация обозначается специальным образом. Необходимо соблюдать эти инструкции по избежанию несчастных случаев или повреждения прибора.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для вашего здоровья и указание возможных рисков получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Обозначает возможные опасные условия для прибора или окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Обращает внимание на рекомендации и информацию.

### Общая информация

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации и сохраните инструкции вместе с гарантией и квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче прибора другим также передайте инструкции по эксплуатации.

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту и для предусмотренных целей. Он не рассчитан на коммерческое использование.
- Не пользуйтесь им вне помещения. Предохраняйте прибор от источников тепла, прямых солнечных лучей, воздействия влажности (никогда не погружайте в жидкость) и острых кромок. Не работайте с прибором мокрыми руками. Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно отключите его от сети.
- Для чистки или уборки на хранение выключите прибор и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если прибор не будет использоваться, отсоедините все принадлежности.
- **Не** оставляйте прибор без присмотра. Если вы выходите из комнаты, то всегда выключайте прибор. Выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на признаки повреждений. При обнаружении повреждения не пользуйтесь прибором.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- Для безопасности ваших детей держите все упаковочные материалы (пластиковые мешки, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разрешайте маленьким детям играть с пленкой, так как существует **опасность удушья!**

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалисту. Во избежание опасных ситуаций всегда заменяйте поврежденный кабель только у изготовителя, в ремонтной службе или у специалиста на кабель того же типа.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

- Не всасывайте жидкости!
- Не всасывайте горячий пепел или остроконечные или острые предметы!
- Не используйте устройство в сырых помещениях!
- Никогда не используйте устройство без фильтра. Проверьте, правильно ли вставлен фильтр!
- Во время использования держите волосы, одежду и части тела подальше от всасывающего сопла!
- Не приближайте пылесос к источникам тепла, таким как батареи отопления, печи и т. д.!

### Обзор деталей прибора

- 1 Всасывающий шланг
- 2 Кнопка сматывания шнура
- 3 Ручка для переноски
- 4 Управление мощностью всасывания
- 5 Крепление для шланга
- 6 Переключатель вкл/выкл
- 7 Фильтр на выходе
- 8 Подключение шланга
- 9 Пылесборник с фильтром HEPA
- 10 Кнопка фиксатора пылесборника
- 11 Рычажок для выдвигания щеток и отведения их назад
- 12 Насадка для пола
- 13 Телескопическая всасывающая труба
- 14 Держатель аксессуаров
- 15 Регулятор подачи воздуха

### Не показанные принадлежности.:

Узкая насадка со щеткой  
Насадка для чистки обивки

### Начало работы

- Вставьте соединительную головку всасывающей трубы в отверстие подключения на устройстве. Для этого нажмите одновременно обе кнопки на соединительной головке шланга.
- Для отсоединения шланга нажмите обе кнопки на соединительной головке и вытяните шланг.
- Вставьте вакуумную трубу в ручку, если необходимо.
- Можно использовать сдвижной переключатель на телескопической всасывающей трубе, чтобы настроить ее длину.
- Затем установите насадку для пола и/или другие аксессуары.

### Насадки

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Вставьте насадку в держатель аксессуаров (14) на телескопической всасывающей трубке. Таким образом, ваши приспособления всегда будут готовы к работе.



#### Насадка для пола (12)

Насадка для пола снабжена роликами для облегчения скольжения.

С помощью насадки для пола можно чистить гладкие поверхности и ковры.

- Рычажком (11) можно поворачивать щетки наружу или внутрь.

Максимальная эффективность аппарата зависит от текстуры полового покрытия. Наши рекомендации заключаются в следующем.

-  Использование без щеток:  
Для чистки пылесосом половых покрытий с высоким ворсом.
-  Использование со щетками:  
Для чистки пылесосом гладких полов и ковров с коротким ворсом.

#### Насадка со щеткой

Для чистки драпировки, штор, в углах и углублениях и т.д.

#### ПРИМЕЧАНИЯ: Насадка "2-в-1":

Когда обе части насадки не соединены, обеспечен режим чистки в углах. Когда потребуется щетка, насадите часть со щеткой в направлении стрелки до фиксации на месте.

### Насадка для чистки обивки

Очищайте обивку (например, на стульях) с помощью насадки для обивки.

Для отсоединения концевых насадок от всасывающего патрубка необходимо их слегка повертывать.

## Использование прибора

1. Разверните шнур на необходимую длину.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Вытаскивайте шнур только до максимальной длины, указанной желтой меткой.
- Не вытягивайте кабель дальше красной метки, иначе можно повредить устройство сворачивания шнура.

### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Если видна красная метка, вдвиньте шнур внутрь с помощью кнопки сворачивания шнура вплоть до желтой метки.

2. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку.
3. Включите устройство переключателем вкл/выкл, нажав его кнопку.
4. Установите переключатель "ковер/пол" в зависимости от места очистки.
5. Проводите чистку с постоянной скоростью. Не требуется прилагать значительного усилия.

### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Обратите внимание на расстояние, которое обеспечивается длиной шнура!

### Бегунок воздуха (15)

Откройте бегунок воздуха на ручке шланга, чтобы регулировать поток воздуха или удалить предметы, прилипшие к насадке.

### Выключение и сворачивание шнура электропитания

1. Выключите пылесос переключателем вкл/выкл и извлеките вилку из электрической розетки.
2. Держите вилку в руках.
3. Нажмите кнопку сворачивания шнура и направляйте шнур в пылесос. Держите шнур руками и не допускайте образование петель.

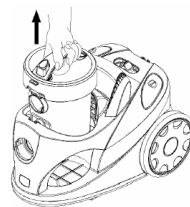
## Обслуживание

### Опустошение пылесборника

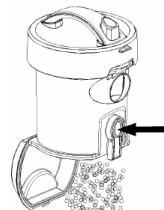
Выбрасывайте мусор из пылесборника, как только уровень дойдет до отметки MAX.

1. Выключите вилку из сетевой розетки.

2. Для отсоединения пылесборника нажмите кнопку (10). Вытащите пылесборник.



3. Выбросите мусор из пылесборника в мусорное ведро. Для этого нажмите кнопку на пылесборнике, открывая основания.



4. Затем закройте основание.
5. Закрепите пылесборник в устройстве. Зацепление происходит со щелчком.

### Фильтр

В устройстве предусмотрено 4 фильтра. Обычная система с мешком для сбора пыли была заменена на прозрачный пылесборник. Более высокая скорость сбора пыли позволяет разделять тяжелую пыль и малейшие частицы в засасываемом воздухе.

Таким образом, отсутствует необходимость покупать мешки.


### Фильтр HEPA

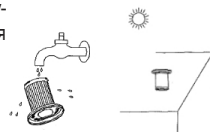
Очищайте фильтрующий элемент дважды в год.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

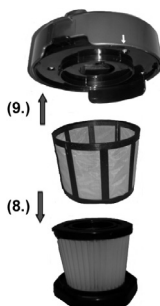
- Запрещается мыть фильтр в стиральной машине.
- Запрещается использовать фен для сушки.
- Используйте устройство только после правильной установки фильтров.

Выполняйте следующие действия для снятия, чистки и повторной установки фильтрующих элементов:

1. Опустошите пылесборник, как описано выше.
2. Снимите крышку пылесборника. Для этого поверните метку ↓ на крышке в сторону символа . Вытащите фильтрующий элемент из пылесборника.
3. Вытащите фильтрующий элемент из крышки, повернув его в сторону символа **OPEN**.
4. Вытащите полиамидный фильтр из фильтра HEPA.
5. Для чистки фильтров используйте щетку. В случае сильного загрязнения промойте фильтры под проточной водой.
6. Дайте фильтры полностью высохнуть перед установкой на место!



7. Протрите пылесборник влажной тканью, затем вытрите насухо.
8. Как только фильтры полностью высохли, закрепите полиамидный фильтр в фильтре HEPA.
9. Вставьте на место фильтрующий элемент в крышку пылесборника с помощью защелок на крышке. Поверните фильтрующий элемент в сторону символа **CLOSE**.
10. Установите крышку вместе с фильтрующим элементом в пылесборник. Закройте крышку так, чтобы метка ↓ совпала с символом .
11. Установите пылесборник в устройство.

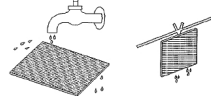


#### Фильтр защиты двигателя (входной фильтр)

Входной фильтр расположен в отсеке для контейнера по сбору пыли. Фильтр установлен вертикально в задней части отсека. Не снимайте резиновое уплотнение! Вытяните фильтр (черный поролон) в переднем направлении.

Очищайте этот фильтр как минимум каждый 10й раз, когда опустошаете контейнер для сбора пыли.

При необходимости вы можете очистить фильтр теплой водой без добавок. Вставляйте фильтр обратно только после полного высыхания.



#### Выпускной фильтр (7)

Прибор также имеет выпускной фильтр. Находится в задней части устройства под средством помощи хранения. Мы рекомендуем чистить фильтр каждые 6 месяцев для обеспечения надлежащей работы пылесоса.

1. Потяните рычаг влево и вытащите вентиляционную решетку.
2. Снимите фильтрующую вставку и очистите ее, как рассмотрено выше.
3. Установите полностью высушенный фильтр обратно в вентиляционную решетку.
4. Вставьте вентиляционную решетку обратно в прибор. Соблюдайте расположение в направляющих проушинах. Вентиляционная сетка должна встать на свое место со слышимым щелчком.



## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте погружения устройства в воду с целью очистки. Иначе возможен удар электрическим током или возгорание.

### ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочную щетку или абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные чистящие средства.

Очистите корпус мягкой сухой тканью без чистящих средств.

### Хранение

- Обеспечьте полное остывание устройства.
- Полностью сверните шнур.
- Пожалуйста, вставьте крюк насадки для пола на выступ при хранении на задней стороне устройства.
- Когда вы устанавливаете прибор вертикально: навешивайте крючок для приспособлений (на всасывающую трубку) на подставку для установки пылесоса снизу.

### Диагностика

- **Устройство не работает.**

*Устранение:*

Проверьте подключение к сети электропитания. Проверьте положение переключателя.

- **Устройство не всасывает.**

*Возможная причина:*

Пылесборник переполнен.

*Устранение:*

Опустошите пылесборник.

или

*Возможная причина:*

Грязные фильтры.

Устранение:

Очистите эти компоненты.

или

Возможная причина:

Посторонний предмет находится во всасывающей трубе или в насадке.

Устранение:

Проверьте эти принадлежности на посторонние предметы.

Устройство соответствует европейским стандартам и директивам в редакции, действительной на момент доставки устройства:

- Низковольтное оборудование 2014/35/EC
- Директива по электромагнитной совместимости (ЭМС) 2014/30/EC
- Директива RoHS 2011/65/EU
- Директива по экодизайну 2009/125/EC
- Требования по экодизайну для пылесосов ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА (ЕС) № 666/2013

## Технические данные

Модель: ..... BS 9018 CB

Электропитание: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Гц

Класс защиты: ..... II

Вес без упаковки: ..... прикл. 4,70 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

### Технические характеристики пылесоса ДЕЛЕГИРОВАННЫЙ РЕГЛАМЕНТ КОМИССИИ (ЕС) № 665/2013

Торговая марка		Воманн
Модель		BS 9018 CB
Класс энергопотребления <sup>1)</sup>		A
Энергопотребление		
Ежегодная потребляемая мощность <sup>2)</sup>	кВт·ч/год	26,7
Класс очистки		
Класс очистки ковровых покрытий		E
Класс очистки жестких поверхностей		B
Класс вторичного выброса пыли		C
Уровень звуковой мощности	дБ(A) исх. 1 пВт	76,0
Номинальная входная мощность	Вт	700

1) A (максимальная эффективность) - G (минимальная эффективность).

2) Предполагаемая ежегодная потребляемая мощность (кВт·ч в год) на основе 50 операций чистки. Фактическая ежегодная потребляемая мощность зависит от способа использования прибора.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- أزل كبل التوصيل الرئيسي من المقبس قبل التنظيف.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء تحت أي ظرف من الظروف لأغراض التنظيف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

البيانات الفنية الخاصة بالمكاس الكهربائية

لوائح المفوضية الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) رقم 665/2013

Bomann	العلامة التجارية	
BS 9018 CB	الطراز	
A	فئة كفاءة الطاقة <sup>(1)</sup>	
	استهلاك الطاقة	
26,7	استهلاك الطاقة السنوي <sup>(2)</sup>	كيلو وات / سنة
	فئة أداء التنظيف	
E	فئة أداء تنظيف السجاد	
B	فئة أداء تنظيف الأرضيات الصلبة	
C	فئة إعادة التبعث الأثرية	
76,0	مستوى قدرة الصوت	ديسبل (أمبير) الاسترشاد بطاقة تبلغ 1 بيكو وات (re1pW)
700	قدرة الدخل المقدرة	وات

- (1) A (أعلى مستوى كفاءة) حتى G (أقل مستوى كفاءة).  
(2) استهلاك الطاقة السنوي البياني (كيلو وات في السنة)، عند إجراء 50 عملية تنظيف.

يعتمد استهلاك الطاقة السنوي على كيفية استخدام الجهاز.

يلبي الجهاز المعايير والتوجيهات الأوروبية في النسخة الحالية عند التسليم:

- توجيهات الجهد الكهربائي المنخفض (LVD) 2014/35/EU
- التشريعات الخاصة بالتوافقية الكهرومغناطيسية، التوجيه رقم EU/2014/30
- التوجيه الخاص بحظر المواد الخطرة 2011/65/EU
- توجيه التصميم البيئي (ErP) 2009/125/EC
- متطلبات التصميم البيئي الخاص بالمكاس الكهربائية، لائحة المفوضية الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) رقم 666/2013

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

نظف المبيت باستخدام قطعة قماش رطبة وناعمة دون إضافات.

### التخزين

- دع الجهاز يبرد تمامًا.
- لف الكبل بالكامل.
- يُرجى إدخال خُطاف فوهة الأرضيات في مساعد التوقف الموجود خلف الجهاز.
- عند وضع الجهاز في وضع رأسي: علّق خُطاف حامل الملحقات (الموجود بأنبوب الشفط) داخل دعامة التخزين الموجودة بالجانب العلوي من الجهاز.

### اكتشاف الخلل وإصلاحه

- الجهاز لا يعمل.

الحل:

- تحقق من التوصيل بالموصل الرئيسي.
- تحقق من وضع المفتاح

- الجهاز لا يمتص أي شيء.

السبب المحتمل:

- مُجمّع الغبار ممتلئ.

الحل:

- قم بتفريغ مُجمّع الغبار.

أو

السبب المحتمل:

المرشحات متسخة.

الحل:

نظف المكونات.

أو

السبب المحتمل:

يوجد جسم غريب في أنبوب الامتصاص أو الفوهة.

الحل:

افحص الملحقات لاحتمال وجود أجسام غريبة.

### البيانات الفنية

BS 9018 CB	الموديل:
60/50	لقدرة الكهربائية: فولت 220-240 ~ هرتز 50/60
II	فئة الحماية:
حوالي 4,70 كجم	الوزن الصاف:



## أداة منزلة لفضط الهواء (15)

افتح الأداة المنزلة لفضط الهواء الموجودة بمقبض الخرطوم لتنظيم تدفق الهواء أو لإزالة أي جسيمات ملتصقة بالفوهة.

## فصل كبل التوصيل الرئيسي وفه

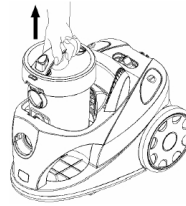
1. أوقف تشغيل المكتسة من خلال المفتاح تشغيل/ إيقاف التشغيل وإخراج القابس من المقبس.
2. احتفظ بالقابس في يدك.
3. اضغط على زر لف الكبل ووجهه. امسك الكبل لتفادي انحنائه.

## الصيانة

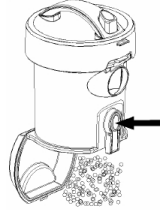
### تفريغ مُجمِع الغبار

قم بتفريغ مُجمِع الغبار بمجرد وصول الغبار المُجمِع لعلامة MAX.

1. أفضل قابس التغذية الكهربائية من مقبس الحائط.
2. اضغط على زر (10) لتحرير مُجمِع الغبار. قم بإزالة مُجمِع الغبار.



3. قم بتفريغ مُجمِع الغبار في سلة المهملات. وللقيام بذلك، اضغط على الزر الموجود على مُجمِع الغبار لفتح لوح قاعدته.



4. ثم اغلق لوح القاعدة مرة أخرى.
5. قم بتركيب مُجمِع الغبار في الجهاز. يجب أن تصدر صوت نقرة.

### المرشح

يتميز الجهاز الخاص بك بأنه يضم 4 مرشحات حيث تم استبدال نظام حقيبة جمع الأتربة الشائعة بمُجمِع الغبار الشفاف. تسمح سرعة التدفق المرتفعة للمُجمِع بفصل الأتربة الكثيفة والجزئيات السائبة الأصغر حجمًا من "الجزئيات الممتصة في الهواء".

ولذا، من غير الضروري شراء الحقائب الخاصة بجمع الأتربة.

### مرشح HEPA

قم بتنظيف مُكون المرشح مرتين في العام

### تنبيه: ⚠

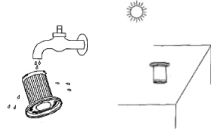
- لا تقم بغسل المرشح مطلقًا في الغسالة الآلية.
- لا تستخدم مُجفف الشعر في تجفيف الجهاز.
- استخدم الجهاز فقط بعد تركيب المرشحات على نحو صحيح.

اتبع الخطوات التالية لإزالة مُكون المرشح وتنظيفه وإعادة تركيبه:

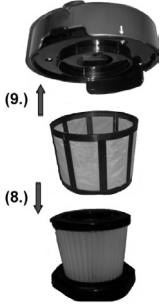
1. قم بتفريغ مُجمِع الغبار كما هو مبين سابقًا
2. قم بإزالة غطاء مُجمِع الغبار. وللقيام بذلك، قم بتشغيل العلامة ↓ الموجودة على الغطاء تجاه الرمز ⚠. اسحب مُكون المرشح من مُجمِع الغبار.
3. قم بإزالة مُكون المرشح من الغطاء بتحويل مُكون المرشح تجاه

### OPEN

4. اسحب مرشح النايلون من مرشح HEPA.
5. استخدم فرشاة في تنظيف المرشحات. وفي حال وجود أساخ كثيفة، فعليك تنظيف المرشحات أسفل المياه الجارية.
6. اترك المرشحات بالهواء ليُجري تجفيفها بالكامل قبل إعادة تركيبها!



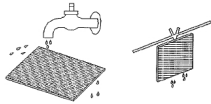
7. مسح مُجمِع الغبار باستخدام قطعة قماش مبللة ثم اسحبها لتجف.
8. مجرد أن تجف المرشحات تمامًا، قم بتركيب مرشح النايلون في مرشح HEPA.
9. م بإعادة إدخال مُكون المرشح في الغطاء الخاص بمُجمِع الغبار باستخدام السنون الموجودة في الغطاء. قم بتحويل مُكون المرشح تجاه الرمز CLOSE.



10. م بإعادة إدخال الغطاء المحتوي على مُكون المرشح داخل مُجمِع الغبار. اغلق الغطاء حتى تحاذي العلامة ↓ الرمز ⚠.
11. م بتركيب مُجمِع الغبار في الجهاز.

### مرشح حماية المحرك (مرشح المنخل)

يوجد مرشح المنخل في تجريف حاوية الأتربة. ويكون وضعه عموديًا في الجزء الخلفي من مبيت الأتربة. لا تزل الختم المطاطي! اسحب المرشح (الرغوة السوداء) نحو الأمام. نظف مرشح حماية المحرك بعد كل 10 مرات من تفريغ حاوية الأتربة.



يمكن تنظيف المرشح بالماء الساخن دون أي إضافات إذا لزم الأمر. ولا تعيده إلى مكانه إلا بعد أن يجف تمامًا.

### مرشح الإخراج (7)

تم تزويد الجهاز أيضًا بمرشح إخراج. يوجد في الجزء الخلفي من الجهاز أسفل دعامة الوقوف. من المستحسن تنظيف المرشح كل 6 أشهر لضمان عمله بصورة سليمة.



1. دفع الرفاعة إلى اليسار وأخرج شبكة التهوية.
2. زل ملحق المرشح ونظفه على النحو الموصوف فيما سبق.
3. أعد تركيب المرشح بعد جفافه تمامًا في شبكة التهوية.
4. أعد تركيب شبكة التهوية ثانية في الجهاز. لاحظ أطراف التوجيه. يجب تعشيق شبكة التهوية جيدًا.

- يجب أن يكون الشعر، والملابس وأطراف الجسم بعيدة عن فوهة المكنسة أثناء الاستخدام!
- احتفظ بالمكنسة بعيداً عن مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة والأفران، وغيرها!

### نظرة عامة على المكونات

- 1 خرطوم الامتصاص
- 2 زر لف الكبل
- 3 مقبض للحمل
- 4 التحكم في قدرة الشفط
- 5 أداة المساعدة في تثبيت ذراع المكنسة
- 6 مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل
- 7 مرشح المخرج
- 8 وُضلة الخرطوم
- 9 مُجمّع الغبار المزود بمرشح HEPA (مرشح لينوكس لجسيمات الهواء الذي يعمل بكفاءة عالية للتمتع بمناخ صحي)
- 10 زر تحرير مُجمّع الغبار
- 11 ذراع لتطويل الفرش وتقصيرها
- 12 فوهة للأرضية (مزودة بغطاف)
- 13 أنبوب الشفط المتداخل
- 14 حامل الملحقات
- 15 مفتاح التحكم في الهواء

يعتمد الاستخدام الأمثل للجهاز على نسيج غطاء الأرضية. إننا نوصي بالاستخدام التالي:

- استخدام المكنسة دون الفرش:  
لتنظيف أغطية الأرضيات كثيفة الوبر
- استخدام المكنسة بالفرش:  
لتنظيف الأرضيات الناعمة والسجاد قليل الوبر

### الفوهة المفتوحة المفصلية

لتنظيف التجديد، والستائر وفي الزوايا والشقوق وغيرها.

### ملاحظة: فوهة "2" في "1":

عند الطي يمكن استخدامها كفوهة حروز. إذا أردت استخدام فوهة الفرشاة، فاسحب جزء الفرشاة باتجاه السهم حتى تتعشق في مكانها الصحيح.

### شفط الأثاث المنجد

يمكنك تنظيف الأثاث (على سبيل المثال الكراسي المنجدة) باستخدام شفط الأثاث المنجد.

لخلع ملحقات الفوهة من أنبوب الامتصاص، قم بإزالتها من خلال تدويرها قليلاً.

### الملحقات غير مبيّنة:

فوهة فرشاة محرزة  
شفط الأثاث المنجد

### استخدام الجهاز

1. فك الطول المطلوب من الكبل.

### تنبيه:

- اسحب الكبل حتى الحد الأقصى للطول المشار إليه بالعلامة الصفراء.
- لا تسحب الكبل مطلقاً حتى العلامة الحمراء نظراً لأن ذلك قد يتسبب في تلف لفة الكبل.

### ملاحظة:

في حالة رؤية العلامة الحمراء، لف الكبل ثانية من خلال زر لف الكبل حتى العلامة الصفراء.

2. أدخل القابس الرئيسي في مقبس الطاقة بصورة صحيحة.
3. شغل الجهاز بالضغط على الزر تشغيل/ إيقاف تشغيل.
4. اضبط المفتاح "السجادة/ الأرضية الخشنة" حسب سطح الأرضية.
5. قم بالتنظيف بسرعة ثابتة. ليس هناك حاجة لممارسة الضغط.

### ملاحظة:

يجب الاهتمام بالنطاق الذي يمكن أن يغطيه طول الكابل!

### بدء التشغيل

- قم بإدخال رأس التوصيل الخاص بخرطوم الشفط داخل وصلة الخرطوم للمكنسة. للقيام بذلك، اضغط على كلا الزرين الموجودين برأس التوصيل في الوقت ذاته.
- لفصل الخرطوم، اضغط على كلا الزرين الموجودين برأس التوصيل ثم اسحب الخرطوم.
- أدخل أنبوب المكنسة في المقبض إذا لزم الأمر.
- يمكنك استخدام مفتاح الانزلاق الموجود على أنبوب الشفط المتداخل لضبط الطول بشكل فردي.
- ثم جُمع فوهة الأرضية و/ أو الملحقات.

### ملحقات الشفط

### ملاحظة:

أدخل ملحقات الشفط في حامل الملحقات (14) الموجود بأنبوب الشفط الجرار. وبذلك تكون الملحقات جاهزة دائماً للاستخدام.

### فوهة الأرضيات (12)

- تم تزويد فوهة الأرضيات ببكرات لتسهيل التوجيه.
- يمكنك تنظيف الأسطح الناعمة والسجاد باستخدام فوهة الأرضيات.
- اضبط الفرش للخارج أو للداخل باستخدام الذراع (11).

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليوسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. وتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تقم بامتصاص السوائل!
- لا تقم بامتصاص الرّماد الساخن أو المواد الحادة أو المسننة!
- لا تستخدم الجهاز في غرف رطبة!
- لا تستخدم الجهاز بدون المرشح. تحقق من إدخال المرشح بطريقة صحيحة!





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийный формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

BS 9018 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده و امضاء

**BOMANN**<sup>®</sup>  
www.bomann.de

**BOMANN**<sup>®</sup>

C. Bomann GmbH  
Internet: www.bomann.de